



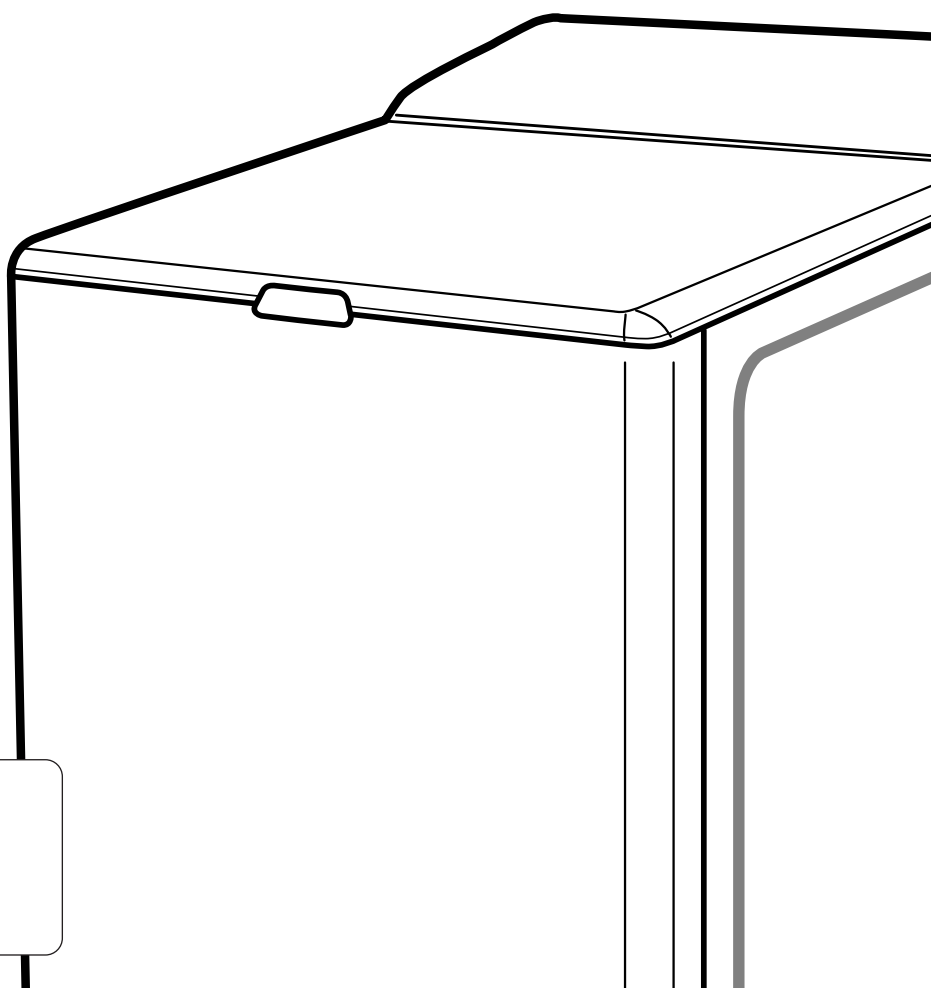
**NOTICE D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN D'UNE
MACHINE À LAVER**

**MOSÓGÉP BESZERELÉSI, HASZNÁLATI, ÉS KARBANTARTÁSI
ÚTMUTATÓJA**

NÁVOD K INSTALACI POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ PRAČKY

**INSTALLATIONS-, GEBRAUCHS- UND PFLEGEANLEITUNG FÜR EINE
WASCHMASCHINE**

**MANUAL DE INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE UMA
MÁQUINA DE LAVAR ROUPA**



FAGOR
MOD.
COD.
N° SER.

(F)
**Code d'entretien
des textiles**

(H)
**A textil-kreszben
alkalmazott
szimbólumok**

(CZ)
**Kódy úpravy
textílií**

(D)
Waschanleitung

(P)
**Códigos de
manutenção dos
têxteis**

	Lavage : ne dépassez jamais les températures indiquées Soha ne lépje túl az ajánlott mosási hőmérsékletet Praní : nepřekračujte nikdy uvedené teploty Hauptwäsche: Wählen Sie niemals höhere Temperaturen als die auf der Wäsche angegebenen Werte Lavagem : nunca ultrapassar as temperaturas indicadas		
	Chlorage dilué à froid possible Hideg, hígított fehérítőszer használata megengedett Bělení za studena Möglichkeit der Verwendung von kalt verdünnter Bleichlauge Lixívia diluída a frio possível		
	● doux ● langyos ● mierna ● schwach ● brando	● ● moyen ● ● közepes ● ● stredné ● ● mittel ● ● médi	● ● ● fort ● ● ● forró ● ● ● silné ● ● ● stark ● ● ● forte
	(F) Nettoyage à sec : essence minérale Száraz tisztításhoz... ..könnyű benzin használható Suché čišťení : benzín Chemische Reinigung : Mineralbenzin Lavagem a seco : essência mineral	(P) perchloréthylène ...perklóretilén használható perchloretylen Perchlorethylene percloretileno	(A) tous solvants ...minden oldószer használható ostatní rozpouštědla allgem. übliche Lösungsmittel todos os solventes
	Respectez les interdictions ! Szárason nem tisztítható Zákazy ! Beachten Sie die Verbote ! Seguir as indicações !		

(F) Au fil des pages de cette notice, vous découvrirez les symboles suivants qui vous signaleront :

- les consignes de sécurité (pour vous, votre machine ou votre linge) à respecter impérativement,
- un danger électrique,
- les conseils et les informations importantes

(D) Im Laufe der Seiten geben folgende Symbole Hinweise auf:

- die Sicherheitsvorschriften (für Sie, die Maschine oder die Wäsche), die unbedingt eingehalten werden müssen,
- eine elektrische Gefahr,
- Tipps und wichtige Informationen.

(H) Útmutatónk olvasása során a következő jelölésekkel találkozhat, amelyek jelentése:

- biztonsági előírások (amelyek az Önre, mosógépére vagy ruhájára vonatkoznak) feltétlenül betartandóak,
- elektromos veszély
- tanácsok és fontos információk

(P) Ao longo das páginas deste manual, descobrirá os símbolos seguintes que assinalam :

- as instruções de segurança (para si, a sua máquina ou a sua roupa) a respeitar imperativamente,
- um perigo eléctrico,
- os conselhos e as informações importantes

(CZ) Na dalších stránkách tohoto návodu naleznete následující symboly, které vás upozorňují na:

- Bezpečnostní doporučení (pro vás, pro vaši pračku a vaše prádlo), kterými je třeba se bezpodmínečně řídit,
- Nebezpečí zásahu elektrickým proudem,
- Doporučení a důležité informace

Démontage des brides de transport de votre appareil voir dessins D1-D2-D3

⚠ AVANT TOUTE UTILISATION, IL EST IMPÉRATIF D'EFFECTUER LES OPÉRATIONS DÉCRITES CI-APRÈS.

Ces opérations consistent à retirer toutes les pièces qui servent à immobiliser la cuve de votre appareil pendant le transport.

Ces opérations dites "de débridage" sont nécessaires pour le bon fonctionnement de votre appareil et le respect des normes en vigueur en matière de sécurité.

Si ces opérations n'étaient pas effectuées dans leur totalité, cela pourrait causer des dommages graves à votre appareil pendant son fonctionnement.

1 - Retirez le lave-linge de son socle (**vérifiez que la cale A servant au maintien du moteur n'est pas restée coincée sous la machine**) (Dessin D1.①)

2 - Enlevez les 4 vis B à l'aide d'un tournevis (Dessin D1.②)

3 - Déposez la traverse C en ôtant les deux vis D (Dessin D1.③) à l'aide d'une clé de 10 ou de 13 mm (suivant le modèle) (**assurez-vous que les deux entretoises en plastique fixées sur la traverse, sont bien retirées en même temps que cette dernière**). Remontez les vis B à leur emplacement initial.

4 - **⚠ Obstruez impérativement les deux trous à l'aide des cache-orifices E prévus à cet effet (fournis dans le sachet d'accessoires)** (Dessin D1.④)

① *Nous vous conseillons de conserver toutes les pièces de bridage, car il faudra obligatoirement les remonter si vous devez, par la suite, transporter votre machine.*

Toutes ces pièces ainsi que celles composant l'ensemble de votre machine sont faites de matériaux recyclables. Il convient d'en tenir compte lors de leur mise en décharge à la fin de la vie de votre machine.

5 - Retirez la cale d'immobilisation de l'ensemble tambour-cuve (Dessin D2).

Pour cela :

- soulevez le couvercle de la machine

- retirez la cale F

- enlevez la cale G en la tournant d'un quart de tour

- libérez les portillons du tambour, bloqués en position basse, en appuyant simultanément sur les deux volets.

6 - **⚠ Enlever les colliers support tuyaux ① et obstruez impérativement les trous à l'aide des caches ② (fournis dans le sachet d'accessoires)** (Dessin D3).

① *Avant sa sortie d'usine, votre appareil a été minutieusement contrôlé; il est donc possible que vous constatiez la présence d'un peu d'eau dans la cuve ou au niveau des boîtes à produits.*

Mise en place de votre appareil

voir dessin D4

Mise sur roulettes :

Si votre machine est équipée de roulettes escamotables, vous pouvez la déplacer facilement.

Pour la mise sur roulettes, faites pivoter de la droite jusqu'à l'extrémité gauche le levier situé au bas de l'appareil (Dessin D4).

⚠ En fonctionnement, la machine ne doit pas reposer sur ses roulettes "avant" : n'oubliez pas de ramener le levier dans sa position initiale.

Mise à niveau :

Vérifiez à l'aide d'un niveau que le sol est horizontal : inclinaison maxi 2°, soit un écart d'environ 1 cm mesuré sur la largeur et de 1,5 cm sur la profondeur de la machine.

Environnement de l'appareil :

① *Si vous placez votre machine à côté d'un autre appareil ou d'un meuble, nous vous conseillons de toujours laisser entre eux un espace pour faciliter la circulation de l'air.*

⚠ D'autre part, nous vous déconseillons fortement :

- d'installer votre appareil dans une pièce humide et mal aérée.

- d'installer votre appareil dans un lieu où il pourrait être soumis à des projections d'eau.

- d'installer votre appareil sur un sol en moquette.

Si vous ne pouvez l'éviter, prenez toutes les dispositions pour ne pas gêner la circulation de l'air à sa base, afin d'assurer une bonne ventilation des composants internes.

Raccordements de votre appareil

voir dessins D5-D6-D7

Alimentation en eau froide

Branchez le tuyau d'alimentation (Dessin D5) :

- d'une part, sur le raccord situé à l'arrière de la machine

- d'autre part, sur un robinet muni d'un embout fileté Ø 20x27 (3/4 BSP).

Si vous utilisez un robinet auto-perceur, l'ouverture pratiquée doit être d'un diamètre de 6 mm minimum.

Arrivée d'eau :

- **Pression d'eau mini : 0,07 MPa ou 0,7 bar**

- Pression d'eau maxi : 1 MPa ou 10 bar

Evacuation des eaux usées

Raccordez le tuyau de vidange, après avoir monté à l'extrémité de ce dernier la crosse fournie dans la machine (Dessin D6) :

• soit, de façon provisoire, sur un évier ou une baignoire.

• soit, de façon permanente, sur un siphon ventilé

Si votre installation n'est pas équipée d'un siphon ventilé, veillez à ce que le raccordement ne soit pas étanche. En effet, pour éviter tout refoulement d'eaux usées dans la machine, il est vivement recommandé de laisser libre passage à l'air entre le tuyau de vidange de la machine et le conduit d'évacuation.

Dans tous les cas, la crosse de vidange devra être placée à une hauteur comprise entre 90 et 65 cm par rapport à la base de la machine.

⚠ Veillez à bien maintenir le tuyau de vidange au moyen d'un lien afin d'éviter que la crosse ne se dégage en cours de vidange et provoque une inondation.

Il est possible d'évacuer les eaux usées au sol, à condition que le tuyau de vidange passe par un point situé à une hauteur comprise entre 90 et 65 cm par rapport à la base de la machine.

⚠ Pour votre sécurité, il est impératif de vous conformer aux indications données ci-dessous.

Alimentation électrique (Dessin D7)

L'installation électrique doit être conforme à la Norme NF C 15-100, **en particulier pour la prise de terre.**

Ligne 3x2,5 mm² mono 230V raccordée à :

- un compteur 20A mono 230V-50Hz

- un disjoncteur différentiel et un fusible individuel (10 ou 16A suivant le modèle)

- une prise de courant 10/16A 2 pôles + terre

Nous ne pouvons pas être tenus pour responsable de tout incident causé par une mauvaise mise à la terre de l'appareil.

① *Conseils pour l'installation électrique de votre appareil*

• N'utilisez pas de prolongateur, adaptateur ou prise multiple.

• Ne supprimez **jamais** la mise à la terre.

• La prise de courant doit être facilement accessible mais hors de portée des enfants.

En cas d'incertitude, adressez-vous à votre installateur.

Votre appareil est conforme aux directives européennes CEE/73/23 (directive basse tension) et CEE/89/336 (compatibilité électromagnétique) modifiées par la directive CEE/93/68.

Chargement du linge

Effectuez les opérations dans l'ordre suivant :

Ouverture de la machine

- Vérifiez que la touche "Marche/Arrêt" (①) est relâchée.
- Suivant le modèle, soulevez la poignée d'ouverture ou appuyez sur le bouton poussoir situés à l'avant de la machine.
Le couvercle s'ouvre.
- Ouvrez le tambour en appuyant sur le poussoir situé sur le portillon avant.

Introduction du linge

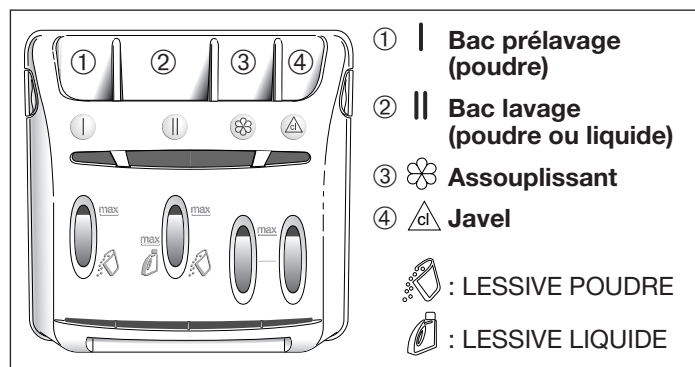
Pour des performances de lavage optimum, placez le linge, préalablement trié et déplié, dans le tambour, sans le tasser et en le répartissant uniformément. Mélangez les grosses et petites pièces pour obtenir un essorage optimum, sans formation de balourd.

Fermeture du tambour

Assurez-vous de la bonne fermeture du tambour.

⚠ Vérifiez que les trois crochets et le liseré du poussoir sont bien visibles.

Chargement des produits de lavage



⚠ Le bac "LAVAGE" peut contenir les poudres et les liquides, toutefois, ne pas utiliser de lessive liquide pour les programmes AVEC pré-lavage et/ou AVEC "départ différé" (suivant modèle).

⚠ L'assouplissant concentré est à diluer à l'eau chaude.

⚠ La javel concentrée doit être impérativement diluée.

⚠ Pour un remplissage correct des bacs à produits, mettez le couvercle dans sa position maximale d'ouverture.

⚠ Ne dépassez pas le niveau MAX.

Dosage de la lessive

La quantité de lessive à utiliser dépend de la dureté de l'eau, du degré de saleté de votre linge et de la quantité de linge à laver.

Reportez-vous toujours aux prescriptions de dosage figurant sur l'emballage de vos produits de lavage.

Attention : les préconisations des fabricants de lessive correspondent, dans la plupart des cas, à un remplissage maximal du tambour. Adaptez correctement votre dosage au poids du linge introduit dans la machine.

Ces préconisations vous éviteront un dosage excessif responsable de la génération de mousse. Une surproduction de mousse peut diminuer les performances de votre machine et augmenter la durée de lavage ainsi que la consommation d'eau.

Lessives pour lainages et textiles délicats

Pour le lavage de ces textiles, il est recommandé d'utiliser une lessive appropriée (évités de mettre cette dernière directement sur le tambour car certains de ces produits sont agressifs pour le métal).

Avant le premier lavage

Avant d'effectuer votre première lessive, nous vous recommandons de faire un cycle de lavage "COTON 90° sans pré-lavage", sans linge et en utilisant une 1/2 dose de votre lessive habituelle. Ceci, afin d'éliminer les résidus de fabrication pouvant éventuellement subsister dans la machine.

Sécurités automatiques

Sécurité d'ouverture du couvercle :

Dès que le cycle de lavage a démarré, le couvercle de votre appareil se verrouille.

Dès que le cycle est terminé ou lorsque la machine est arrêtée cuve pleine d'eau, le couvercle se déverrouille.

Si vous souhaitez ouvrir le couvercle pendant le cycle, relâchez la touche "Marche/Arrêt" (①) et attendez au moins 2 à 3 minutes afin que la sécurité du couvercle se déverrouille.

Sécurité des eaux :

En cours de fonctionnement, le contrôle permanent du niveau d'eau prévient tout débordement éventuel.

Sécurité d'essorage :

Votre lave-linge est équipé d'une sécurité qui peut limiter l'essorage lorsqu'une mauvaise répartition de la charge est détectée.

Dans ce cas votre linge peut être insuffisamment essoré. Répartissez, alors, uniformément votre linge dans le tambour et programmez un nouvel essorage.

Choix d'un programme de lavage

1 Sélection de la nature du linge _____

Choisissez le programme le mieux adapté à la nature de votre linge.

COTON

Si votre charge de linge est composée de BLANC, COTON ou LIN

SYNTHÉTIQUE

Si votre charge de linge est composée de COULEURS, SYNTHÉTIQUES RÉSISTANTS ou FIBRES MÉLANGÉES

DÉLICAT et LAINE

Si votre charge de linge est composée de VOILAGES, TEXTILES DÉLICATS, LINGE FRAGILE ou LAINES "LAVABLES EN MACHINE"

① Pour plus de détails, voir le tableau des programmes en page 5.

2 Sélection de la température _____

Choisissez la température la mieux adaptée à la nature du linge. Pour cela, conformez-vous aux indications figurant sur les étiquettes apposées sur la plupart des textiles.

COTON : de "froid" * à 90°C

SYNTHÉTIQUE : de "froid" * à 60°C

DÉLICAT et LAINE : de "froid" * à 40°C

① La température est automatiquement limitée dans le programme "Synthétique" à 60°C et dans le programme "Délicat et Laine" à 40°C

3 Sélection de la fin du programme _____

a - Essorage

Sélectionnez une vitesse d'essorage adaptée à la nature du linge.

COTON : de 500 à vitesse maximale

SYNTHÉTIQUE : de 300 à 800 tr/min

DÉLICAT et LAINE : de 300 à 600 tr/min

① La vitesse d'essorage est automatiquement limitée dans le programme "Synthétique" à 800 tr/min. et dans le programme "Délicat et Laine" à 600 tr/min.

Des phases d'essorage peuvent s'effectuer automatiquement en fin de rinçages pour assurer une bonne élimination de la lessive.

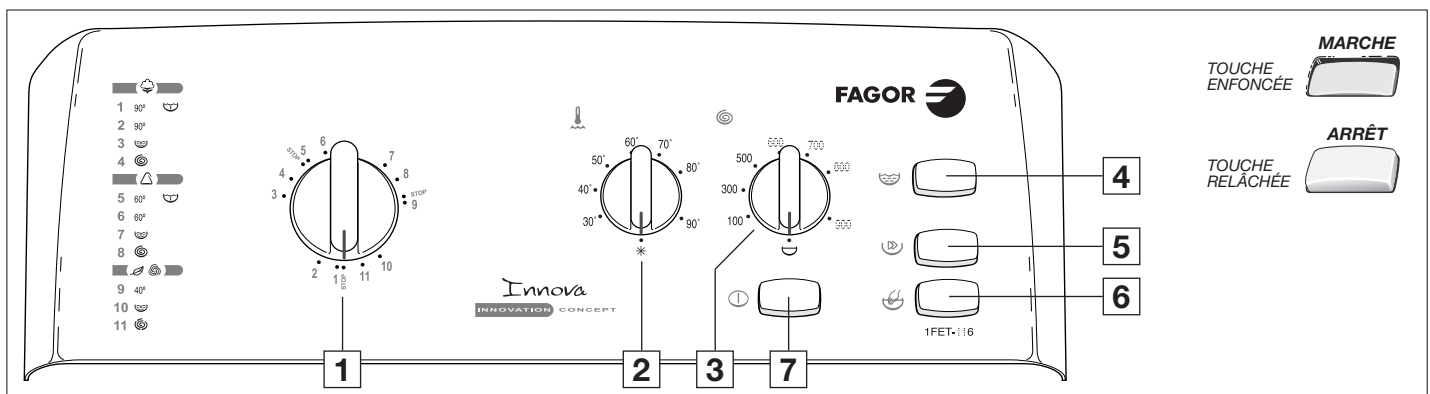
Dans les programmes "Coton" et "Synthétique" l'essorage final se fait en deux temps afin de réduire le froissage du linge.

b - Egouttage

Choisissez cette option si vous désirez simplement égoutter votre linge.

Pour sélectionner cette option, positionnez le bouton **3** sur "100".

① Si vous programmez un "égouttage", le cycle se terminera par un essorage doux à 100 trs/min.



c - Arrêt cuve pleine

Cette fonction est à utiliser pour les textiles que vous ne souhaitez pas essorer ou si vous prévoyez une absence prolongée à la fin du lavage.

Pour sélectionner cette fonction, positionnez le bouton [3] sur "C".

Cette position ayant été sélectionnée, le cycle est interrompu avant l'essorage final, ce qui permet à votre linge de flotter dans l'eau pour éviter le froissage.

Ensuite :

- **soit vous désirez faire une vidange avec essorage.**

Dans ce cas, positionnez le bouton [3] sur une vitesse d'essorage adaptée à la nature du linge.

Le programme se terminera automatiquement.

- **soit vous désirez faire une vidange seule.**

Dans ce cas, tournez le bouton [3] jusqu'à la position "100".

4 Rinçage plus

Programme complémentaire "spécial peaux sensibles et allergiques" : il ajoute un rinçage supplémentaire au cycle choisi.

5 Lavage rapide

Pour du linge peu sale, sélectionnez la touche "Lavage Rapide" (D).

Cette fonction réduit les durées de brassage et de rinçage.

ⓘ En lavage rapide, la température est limitée :

- dans les programmes "Coton" et "Synthétique" à 60°C
- dans le programme "Délicat et Laine" à 40°C.

6 Lavage à la main

Fonction particulièrement recommandée pour les lainages les plus délicats.

Pendant le lavage, votre linge est brassé en douceur pour diminuer les risques de feutrage.

ⓘ Cette fonction n'est active qu'avec le programme "Délicat et Laine", par contre, elle n'a aucun effet dans les programmes "Coton" et "Synthétique".

7 Marche / Arrêt

⚠ Vérifiez que le cordon électrique est branché et le robinet d'eau ouvert. Assurez-vous aussi de la bonne fermeture des portillons du tambour et du couvercle de la machine.

Après avoir effectué la programmation enfoncez la touche "1". Le cycle de lavage débute.

Lorsque le cycle est terminé, mettez l'appareil hors tension en relâchant la touche "1".

Vous pouvez dès lors, ouvrir le couvercle et retirer votre linge. Relâchez aussi la ou les autres touches que vous aviez sélectionnées.

⚠ Par mesure de sécurité, il est conseillé de débrancher le cordon électrique puis de fermer le robinet d'arrivée d'eau.

"Accès direct au linge"

Votre machine est équipée d'un système qui, à la fin du cycle, positionne le tambour portillons en haut.

Si ce n'est pas le cas, cela est dû à une mauvaise répartition du linge dans le tambour. Dans ce cas tournez le tambour à la main pour amener les portillons en haut.

Exemples de programmes

type de lavage	programmes	Température	Spins	Rinçage	Essorage	Durée
Coton 90°C très sale avec prélavage	1	90	500	■	■	02 : 25
Coton 90°C	2	90	à	■	■	02 : 05
Coton 60°C	2	60	à	■	■	02 : 20
Rinçage essorage coton	3	—	maxi	■	■	00 : 25
Essorage coton	4	—	maxi	■	■	00 : 20
Synthétique 60°C très sale avec prélavage	5	60	300	■	■	01 : 50
Synthétique 60°C	6	60	à	■	■	01 : 35
Synthétique 40°C	6	40	à	■	■	01 : 25
Rinçage essorage synthétique	7	—	800 tr/min	■	■	00 : 20
Essorage synthétique	8	—	800 tr/min	■	■	00 : 15
Laine 40°C	9	40	300	■	■	01 : 05
Textiles délicats froid à 30°C	9	* à 30	à	■	■	01 : 05
Rinçage essorage laine et délicat	10	—	à	■	■	00 : 15
Essorage doux laine et délicat	11	—	600 tr/min	■	■	00 : 10

Cycle "Synthétique" : charge maximale 2,5 kg. Cycles "Laine" et "Textiles délicats" : charge maximale 1 kg.

PROGRAMME POUR LES ESSAIS COMPARATIFS ET NORMALISES

Programme 2 : Blanc à 60°	CHARGE	DURÉE	ÉNERGIE	EAU
	5 kg	02 : 20	0.95 kWh	59 l

Pour l'annonce écrite sur l'étiquette énergétique, les tests sont faits selon la directive européenne 92/75/CEE, à capacité nominale en s'assurant de l'utilisation totale du détergent CEI dès le début de la phase de lavage.

Nettoyage de l'appareil (Dessin D8).**Pour le nettoyage de la carrosserie :**

Utilisez uniquement de l'eau et du savon.

Pour le nettoyage de toutes les pièces en plastique (tableau de commande, plinthe, etc...) :

Utilisez uniquement un chiffon humecté d'eau

Dans tous les cas, **proscrire** :

- les poudres abrasives
- les éponges métalliques ou plastiques
- les produits à base d'alcool (alcool, diluant etc ...)

Entretien des pièces internes

Pour garantir une meilleure hygiène, nous vous recommandons :

- de laisser le couvercle ouvert quelques temps après le lavage,
- de nettoyer, environ une fois par mois, les parties en plastique et en caoutchouc de l'accès à la cuve, à l'aide d'un produit légèrement chloré. Pour éliminer tous résidus de ce produit, effectuez un rinçage
- de faire un cycle de lavage à 90°C au moins une fois par mois.

Risque de gel

En cas de risque de gel, débranchez le tuyau d'arrivée d'eau et vidangez l'eau qui pourrait subsister dans le tuyau de vidange en plaçant ce dernier le plus bas possible dans une cuvette.

Vérifications périodiques

Nous vous recommandons de vérifier l'état des tuyaux d'arrivée d'eau et de vidange. Si vous constatez le moindre fendillement, n'hésitez pas à les remplacer par des tuyaux identiques disponibles auprès du fabricant ou de son Service Après Vente.

Remplacement du tuyau d'alimentation en eau

Au moment du changement, veillez au bon serrage et à la présence du joint aux deux extrémités.

Nettoyage de la boîte à produits (Dessin D9).

Nettoyez régulièrement la boîte à produits. Pour cela :

- appuyez simultanément sur les bossages se trouvant de part et d'autre de la boîte, celle-ci s'extraît de son logement
- retirez les siphons (H) situés à l'arrière de la boîte (1) et séparez cette dernière de son enjoleur avant (3)
- rincez le tout sous le robinet (prenez soin de vider l'excédent d'eau qui pourrait subsister à l'intérieur de la boîte)
- remontez tous les éléments de la boîte en veillant à ce que la partie boîte proprement dite soit bien cliquée dans la partie enjoleur, puis remettez l'ensemble à sa place sous le couvercle de la machine.

Nettoyage du filtre de pompe

Ce filtre récupère les petits objets que vous avez pu laisser par mégarde dans les vêtements et évite qu'ils ne perturbent le fonctionnement de la pompe.

Pour le nettoyer procédez comme suit :

- ouvrez les portillons du tambour. Au fond de ce dernier vous voyez apparaître une pièce en plastique (K) (Dessin D10)
- déverrouillez cette pièce.

Pour cela :

- introduisez une tige (un crayon ou un tournevis, par exemple) dans le trou situé sur la pièce (K)
- tout en appuyant verticalement à l'aide de cette tige, poussez la pièce (K) vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'échappe de son logement
- retirez la pièce (K)
- tournez légèrement le tambour, portillons ouverts, vers l'avant de la machine (Dessin D11)
- Par les ouvertures laissées libres par le retrait de la pièce (K), vous avez accès au filtre de pompe (L).
- retirez-le de son logement (Dessin D11)
- enlevez les différents objets se trouvant à l'intérieur
- rincez-le sous le robinet (Dessin D11)
- remettez-le en place en le poussant bien à fond dans son logement après avoir vérifié la propreté de ce dernier
- remettez la pièce (K) en place en prenant soin de bien la positionner dans les ouvertures au fond du tambour et en la poussant vers la gauche jusqu'à ce qu'elle soit parfaitement encliquetée (Dessin D12).

Vidange de la cuve

Si, en cas d'incident, vous êtes amené à vidanger la cuve, procédez comme suit (Dessin D13) :

- ouvrez la trappe (1) à l'avant de l'appareil. Pour cela :
 - insérez un tournevis comme indiqué sur le dessin,
 - déverrouillez la trappe par une pression vers la gauche
- tirez le bouchon jaune (2) pour dégager la pipette de vidange
- séparez le bouchon de la pipette (3) et laissez couler l'eau dans une cuvette préparée à cet effet (**faites attention à la température de l'eau**).

La vidange terminée, remettez la pipette en place en refaisant toutes ces opérations dans l'ordre inverse.

⚠ Remplacement du cordon d'alimentation électrique
 Pour votre sécurité, cette opération doit impérativement être effectuée par le service après vente du fabricant ou un professionnel qualifié.

Incidents pouvant survenir

Quelques incidents peuvent survenir lors de l'utilisation de votre lave-linge, voici des points à vérifier.

Le cycle ne démarre pas - Vérifiez :

- que le cycle a bien été programmé de façon complète
- que l'appareil est bien alimenté en eau et en électricité
- que le couvercle de l'appareil est bien fermé.

Débordement de mousse - Vérifiez :

- que vous n'avez pas utilisé trop de produit lessiviel.
- que vous avez bien utilisé une lessive pour machine à laver :
 - faites une vidange puis programmez plusieurs rinçages. Enfin redémarrez le programme de lavage.

Fortes vibrations lors de l'essorage - Vérifiez :

- que l'appareil est correctement débridé
- que le sol est bien horizontal
- que le lave-linge ne repose pas sur ses deux roulettes "avant" (suivant le modèle).

Le linge n'est pas essoré ou insuffisamment essoré
Vérifiez :

- qu'une fonction supprimant l'essorage n'a pas été programmée (ex. Egouttage)

La sécurité d'essorage a pu détecter une mauvaise répartition du linge dans le tambour :

- dans ce cas, détassez le linge et programmez un nouvel essorage.

Une flaque d'eau se forme autour de la machine

⚠ Retirez tout d'abord la prise de courant ou coupez le fusible correspondant et fermez le robinet d'arrivée d'eau.

Pendant le fonctionnement de l'appareil, le contrôle constant du niveau empêche l'eau de déborder. Si, malgré cela, de l'eau sort de la machine, vérifiez :

- que la crosse de vidange est bien positionnée dans le conduit d'évacuation
- que les raccordements du tuyau d'alimentation en eau sur la machine et sur le robinet sont bien étanches

La machine ne vidange pas - Vérifiez :

- que vous n'avez pas programmé un "Arrêt cuve pleine".
- que le filtre de la pompe de vidange n'est pas obstrué :
 - nettoyez-le (voir façon de procéder ci-dessus).
- que le tuyau d'évacuation n'est pas plié ou écrasé.

Le couvercle ne s'ouvre pas - Vérifiez :

- que le programme est bien terminé.
- Le couvercle reste verrouillé pendant toute la durée du programme.

⚠ A HASZNÁLAT MEGKEZDÉSE ELŐTT KÖTELEZŐ, A TOVÁBBIKBAN LEÍRT LÉPÉSEK ELVÉGZÉSE.

Ezek a lépések azoknak az alkatrészeknek az eltávolítására vonatkoznak, amelyek arra szolgálnak, hogy mozdulatlanul tartsák készülékének mosótartályát szállítás közben.

Ezek a „leszerelési eljárásnak” nevezett lépések azért szükségesek, hogy biztosítsák készülékének megfelelő működését és betartsuk a hatályban lévő biztonsági előírásokat, normákat.

Ha ezek a lépések nem kerülnek teljes egészében végrehajtásra, akkor ez súlyos károsodást okozhat készülékének működésében.

- 1 - Húzza le mosógépét raklapjáról (ellenőrizze, hogy az (A) ék, amely a motor tartását biztosítja nem maradt beszorulva a gép alá) (D1. ábra ①)
- 2 - Vegye ki a 4 db (B) csavart egy csavarhúzó segítségével (D1. ábra ②)
- 3 - Vegye le a (C) keresztartót kioldva a két (D) (D1. ábra ③) egy 10 vagy 13 mm-es kulcs segítségével (a modellnek megfelelően) (Győződjön meg arról, hogy a keresztpántra erősített két műanyag támsavar, eltávolításra kerül ez utóbbiakkal). Csavarja vissza a (B) csavarokat az eredeti helyükre.
- 4 - ⚠ Feltétlenül dugaszolja be a két lyukat a két db (E) erre a célra rendelkezésre bocsátott takaró dugóval (a kiegészítők csomagjában szállítva) (D1. ábra ④)

- 5 - Húzza ki az elmozdulás gátló éket a mosógépdob-tartályból (D2-es ábra).
Ennek érdekében:
- Emelje le a gép tetejét
- Húzza ki az (F) éket
- Távolítsa el a (G) éket egy negyeddel elfordítva
- Tegye szabaddá az alsó pozícióban rögzített dob ajtaját, egyszerre megnyomva a fedél két szárnyát.
- 6 - ⚠ Vegye le az (1) csöveket támasztó láncokat Feltétlenül fedje le a lyukakat az erre a célra rendelkezésre bocsátott takaró dugókkal (2) (a kiegészítők csomagjában szállítva) (D3-as ábra).

ⓘ Azt javasoljuk Önnek, hogy minden elmozdulást gátló alkatrészt, őrizzen meg, mert mindenképpen vissza kell ezeket szerelni abban az esetben, ha későbbiek során szállítania kell készülékét. Mindezek az alkatrészek ugyanúgy, mint készülékének egyéb alkatrészei is újra felhasználható anyagból készülnek. Ajánlatos ezt figyelembe vennie, amikor készülékét élettartamának végén kidobja.

ⓘ Mielőtt mosógépe a gyárból kiszállításra került aprólékosan ellenőrizték, ezért előfordulhat tehát, hogy észrevehető némi víz jelenléte a tartályban vagy a vegyszertartókban.

Készülékének elhelyezése

lásd a D4-es ábrát

Görgőkre helyezés:

Ha gépe behúzható görgőkkel van felszerelve, könnyedén tudja mozgatni.

A görgőkre helyezés érdekében forgassa jobbról ütközésig balra a gép alján található kart (D4-es ábra).

⚠ Működés közben nem szabad hogy a gép „elülős” görgőire támaszkodjon: ne felejtse el a kart visszaállítani eredeti helyzetébe.

Szintbe állítás:

Ellenőrizze egy szintező segítségével, hogy a talaj vízszintes maximum lejtése 2°, vagy 1 cm eltérés a gép szélességétől és 1,5 cm a gép mélységétől számítva.

A gép környezete:

ⓘ Ha gépet egy másik készülék, vagy bútor mellé helyezi el, azt javasoljuk, hogy hagyjon köztük mindig elegendő helyet a levegő szabad áramlása céljából.

⚠ Másrésztől nem javasoljuk a gép elhelyezését:

- nyirkos és rosszul szellőző helyiségben
- olyan helyre, ahol ki lehet téve vízcsapódásnak
- szőnyegpadlós helyiségben

Ha ezt nem kerülheti el, akkor tegyen meg mindent, hogy a levegő szabad áramlása ne legyen akadályozva annak érdekében, hogy a belső alkatrészek is megfelelően tudjanak szellőzni.

A készülék bekötése

lásd a D5-D6-D7-es ábrákat

Hidegvíz ellátás

Csatlakoztassa a vízellátó csövet (D5-es ábra)

- Egyrészt a gép hátulján található csatlakozóra
- Másrészt pedig egy menetes csővéggel ellátott 20x27-es átmérőjű csapra (3/4 BSP)
Ha automata megnyitós csappal rendelkezik, az alkalmazott nyílásnak minimum 6mm átmérőjűnek kell lennie.

A beérkező víz:

- Minimum víznyomása: 0,07 MPa vagy 0,7 bar
- Maximum víznyomása: 1 MPa vagy 10 bar

Használt víz leengedése

A leeresztésre szolgáló csövet kösse be, miután ez utóbbi végére felillesztette a géppel szállított csőívet (D6-os ábra):

- Vagy átmenetileg egy lefolyóra, fürdőkádra
- Vagy állandó jelleggel egy szellőző szifonra

Ha az Ön vízvezeték hálózata nincs ellátva szellőző szifonnal, ügyeljen arra, hogy ez a bekötés ne zárjon légmentesen. Annak érdekében, hogy elkerülhető legyen a használt víz visszaáramlása a gépbe kifejezetten ajánlott, a levegő áramlásának szabad utat hagyni a gép leeresztő csőve és a lefolyó fala között.

Minden esetben a leeresztési csőívet a gép alapjától számítva 90 és 65 cm közötti magasságban kell elhelyezni.

⚠ Ügyeljen arra, hogy a leeresztő cső megfelelő rögzítésére egy kapocs segítségével, annak érdekében, hogy a leeresztő cső ne tudjon elszabadulni a víz leengedése közben, és a kifolyó víz ne áramlik el semmit.

Lehetséges a használt víz kiengedése a földre azzal a feltétellel, ha a leeresztő cső átmegy egy olyan ponton, amely 90 és 65 cm magasságban van a mosógép alapjától számítva.

⚠ Az Ön biztonsága érdekében feltétlenül fontos a következő utasítások betartása.

Áramellátás (D7-es ábra)

Az elektromos hálózatnak meg kell felelnie az NF C 15-100 számú normának különösen a földelést illetően.

3x2.5 mm² mono 230 V-os hálózat:

- egy 20A mono 230V-50 Hz-es mérőre kötve
- egy differenciál megszakító és egy olvadó biztosíték (10 vagy 16 A a modellnek megfelelően)
- 10/16A 2 pólusú csatlakozó + földelés

Nem vállalunk semmilyen felelősséget a helytelen földelésből eredő a gépben bekövetkező károsodásokért.

ⓘ Tanácsok készülékének elektromos bekötéséhez

- Ne használjon hosszabbítót, adaptert vagy elosztót.
- Soha ne szüntesse meg a földelést
- A konnektornak könnyen megközelíthetőnek kell lennie, de vigyázva arra, hogy gyermekek ne érjék el.

Bizonytalanság esetén, forduljon szakemberhez

Készüléke megfelel a CEE/73/23 (alacsony feszültségről szóló) és a CEE/89/336 (elektromágneses kompatibilitásról szóló) a CEE/93/68 számmal módosított európai direktíváknak.

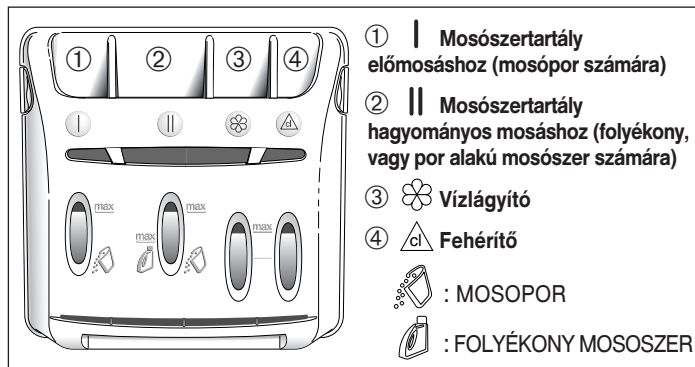
Ruha betöltése

Végezze el a következő lépéseket a megjelölt sorrendben:

A gép kinyitása

- Ellenőrizze, hogy a „be/kikapcsoló” gomb (1) felengedett állapotban van.
- A modellnek megfelelően a nyitó fogantyút húzza fel, vagy nyomja meg a gép elején elhelyezkedő nyomógombot. A tető felnyílik.
- Nyissa ki a mosógépdobot lenyomva a dob elülső részén elhelyezkedő nyomógombot.

A mosószer betöltése



A hagyományos „MOSAS” –hoz tartozó mosószertartály, tartalmazhat por alakú, valamint folyékony mosószert is, de semmi esetre se tölts fel folyékony mosószerral ezt a tartályt, az előmosást és/vagy „halasztott indítást” is tartalmazó programok esetén (a modellnek megfelelően).

- A vízlágyító koncentrátumot melegvízzel kell hígítani.**
- A fehérítő koncentrátumot mindenképpen hígítani szükséges.**
- A mosószertartályok tökéletes feltöltése érdekében a mosógép tetejét maximálisra nyissa ki.**
- A Tartályt a MAX jelig tölts fel.**

A ruha betöltése

Az optimális mosási hatékonyság elérése érdekében, helyezze el az előzetesen szétválogatott és széthajtogatott ruhákat a mosógépdobban összenyomás nélkül egyenletesre eligazítva. Keverje össze a kisebb és nagyobb darabokat annak érdekében, hogy optimális centrifugálási hatékonyságot érjen el, tartós gyűrődések okozása nélkül.

A dob lezárása

Győződjön meg, hogy a mosógépdobot megfelelően lezárta.

Ellenőrizze, hogy a nyomógomb három kapcsa és szegélye jól látszanak.

Mosószer adagolás

A felhasználandó mosószer mennyisége a víz keménységétől, a mosni kívánt ruha szennyeződési fokától, valamint a mosandó ruha mennyiségétől függ.

Mindig olvassa el figyelmesen a használni kívánt mosószer adagolási előírását, amely a mosószer csomagolásán található.

Figyelem: A mosószergyártók ajánlásai az esetek nagy részében a dob maximális mosási töltetére vonatkoznak. Az adagolást a mosni kívánt ruhatöltet súlyának megfelelően állapítsa meg minden esetben.

Ezeknek az ajánlásoknak a figyelembe vétele elkerülhetővé teszi a mosószer túladagolását, amely túlzott habképződésért lehet felelős, csökkentheti mosógépének teljesítményét és növelheti a mosási időt, valamint a víz felhasználást.

Gyapjú- és finom textíliák mosására alkalmazott mosószere

Ezen textília félék mosásához ajánlatos a hozzájuk kialakított speciális mosószerek alkalmazása (kerülje ezen mosószerek közvetlen alkalmazását a mosógépdobban, mivel gyakran ezek a termékek olyan agresszív összetevőket tartalmaznak, amelyek károsíthatják a fémeket).

Az első mosás előtt

Mielőtt elvégezné az első mosást, azt javasoljuk Önnek, hogy végezzen egy „Pamut mosás 90°C-on előmosás nélkül” elnevezésű mosási ciklust, ruhatöltet nélkül, fél adagot használva megszokott mosószereiből. Mindezt annak érdekében tegye meg, hogy eltávolítsa az esetlegesen a gépben maradt a gyártásból eredő szennyeződés maradványokat.

Automatikus biztonság

Fedélynyitási biztonság:

Amint a mosási ciklus elindul, mosógépének teteje automatikusan bezáródik.

Amint a mosási ciklus befejeződik, vagy a gép teli mosótartállyal leáll, a mosógép tetejének biztonsági zára kinyílik.

Ha a mosási ciklus ideje alatt fel kívánja nyitni mosógépének tetejét, engedje fel a Be- / Kikapcsoló gombot (1) és várjon legalább 2-3 percet annak érdekében, hogy a mosógép tetejének biztonsági zára kinyíljon.

Vízszint biztonság:

A működés teljes ideje alatt a vízszint állandó ellenőrzése figyelmeztet minden esetleges túlsordulásra.

Centrifugálási biztonság:

Az Ön mosógépe olyan biztonsági rendszerrel van ellátva, amely korlátozhatja a centrifugálást abban az esetben, ha észleli, hogy a súlyeloszlás nem megfelelő. Ebben az esetben elképzelhető, hogy ruhája nem megfelelően kerül centrifugálásra. Össza el a ruhát ekkor megfelelően a mosógépdobban és állítsa be újra a centrifugálási programot.

Egy mosási program kiválasztás

1 A ruha anyagának kiválasztása

Válassza a mosni kívánt ruha anyagához leginkább illő programot.

PAMUT ☁

Ha a mosni kívánt ruha összetétele FEHÉRNEMU, PAMUT, vagy VASZON

MŰSZÁL △

Ha a mosni kívánt ruha összetétele SZINES, TARTOS MUSZALAS, vagy KEVERT SZALASS

FINOM TEXTILIAK ÉS GYAPJÚ 🌀

Ha a mosni kívánt ruha összetétele FÜGGÖNY, FINOM TEXTILIA, vagy „GÉPBN MOSHATO GYAPJÚ”

① Több információért lásd a 9. oldalon található programtáblázatot.

2 Hőmérséklet kiválasztása

Válassza a ruhaanyagához leginkább illő mosási hőmérsékletet. Ennek érdekében tekintse meg a ruhák nagy részének belsejében található címkek jelöléseit.

PAMUT : „hideg mosástól” * 90°C-ig

MŰSZÁLAS : „hideg mosástól” * 60°C-ig

FINOM TEXTILIAK ÉS GYAPJÚ : „hideg mosástól” * 40°C-ig

① A hőmérséklet automatikusan 60°C-ra van korlátozva a „Műszálás” programban és 40°C-ra a „Finom textília és Gyapjú” programban.

3 A program végének kiválasztása

a - Centrifugálás

Válassza ki a ruha anyagának megfelelő centrifugálási sebességet

PAMUT : 500-tól maximális sebességig

MŰSZÁL : 300-tól 800 ford. / perc -ig

FINOM TEXTILIAK ÉS GYAPJÚ : 300-tól 600 ford. / perc -ig

① A centrifugálási sebesség a „Műszálás” programban automatikusan 800 fordulat/percre van korlátozva és a „Finom textíliák és gyapjú” programban 600 fordulat/percre.

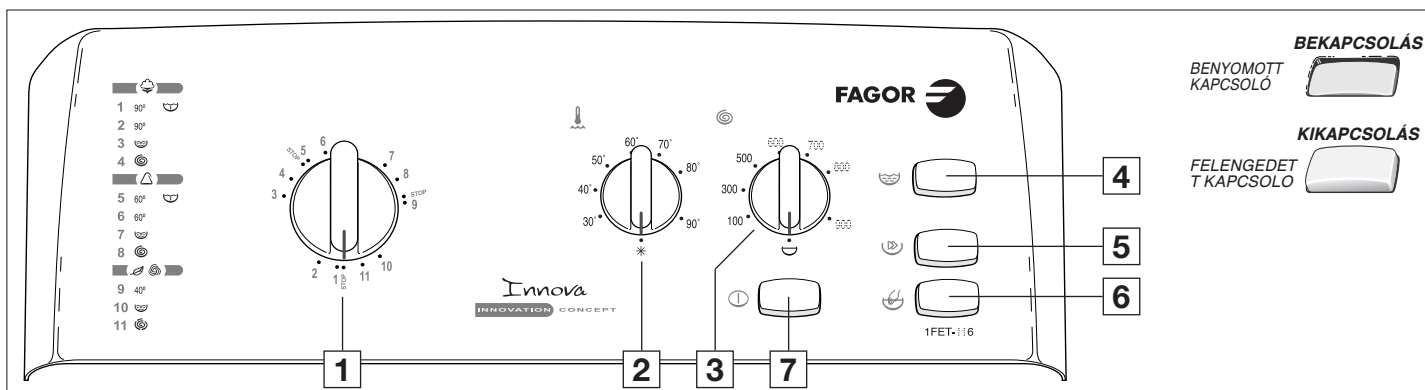
A centrifugálási fázisok automatikusan végrehajthatnak az öblítések végén annak érdekében, hogy biztosítsuk a mosószer hatékony távozását. A „Pamut” és „Műszálás” programokban az utolsó centrifugálás két fázisban hajtodik végre, annak érdekében, hogy csökkentsük a ruha gyűrődését.

b - Csepegtetés

Akkor válassza ezt a funkciót, a mosott ruhából csak a vizet szeretné kicsepegtetni.

Ennek a funkciónak a kiválasztása érdekében állítsa a [3]-as gombot „100”-ra.

① Ha „csepegtetési” programot választ, akkor a mosási ciklus egy gyenge centrifugálással fejeződik be 100 fordulat/perc.



c - Leállítási teli mosótartállyal

Ezt a funkciót olyan textíliák mosásánál kell használni, amiket nem kíván centrifugálni, vagy a mosás befejezése előtt egy hosszabb szünetet tervez.

Ennek a funkciónak a kiválasztása érdekében állítsa a [3]-as gombot a "c" pozícióra.

Ha ez a pozíció kiválasztásra kerül, a mosási ciklus megszakad az utolsó centrifugálás előtt, ami lehetővé teszi, hogy ruhája vízben álljon annak érdekében, hogy elkerülje a gyűrődést.

Később:

- **szeretné leszivattyúzni a vizet és centrifugálni.**

Ebben az esetben állítsa a [3]-as gombot a ruha anyagának megfelelő sebességre.

A program automatikusan befejeződik.

- **vagy egyszerűen a vizet szeretné leszivattyúzni.**

Ebben az esetben fordítsa a [3]-as gombot a „100”-as pozícióig.

4 Plusz öblítés

Kiegészítő program „speciálisan érzékeny és allergiás bőrűek számára”: hozzáad egy plusz öblítési fázist a kiválasztott mosási ciklusokhoz.

5 Gyors mosás

Az enyhén szennyezett ruhák mosásához válassza a „Gyors Mosás” gombot.

Ez a funkció lerövidíti a mosási és öblítési időtartamokat.

ⓘ Gyors mosásnál a hőmérséklet korlátozott:

- 60°C-ra a „Pamut és Műszálás” programoknál
- 40°C-ra a „Finom textília és Gyapjú” programban.

6 Kézi mosás

Ezt a funkciót különös tekintettel a legfinomabb gyapjú anyagok mosása esetén ajánljuk.

A mosás alatt a ruhák gyengéden surlódnak össze annak érdekében, hogy csökkentsük a bolyhosodás kockázatát.

ⓘ Ez a funkció nem aktív csak a „Finom textíliák és Gyapjú” programmal ellenben nincs semmilyen kihatással a „Pamut” és „Műszálás” programokra.

7 Be / Kikapcsolás

⚠ Ellenőrizze, hogy az elektromos vezeték a konnektorba van csatlakoztatva és a vízcsap nyitott állapotban van. Ellenőrizze, hogy a mosógépdobjának ajtaja, valamint a mosógéptető megfelelően le van zárva.

A program beállítás után nyomja be a "1" gombot. A mosási ciklus elindul.

Ha a mosási ciklus befejeződött kapcsolja ki a gépet a "1" gomb felengedésével.

Ezek után fel tudja nyitni a mosógép tetejét és kiveszedheti a mosott ruhát.

Engedje fel a többi bekapcsolt állapotba helyezett gombot is, amelyeket előzőleg választott ki.

⚠ Biztonsági okok miatt ajánlatos az elektromos vezeték kihúzása a konnektorból, valamint a vízcsap elzárása is.

„Közvetlen hozzáférés a ruhákhoz”

Az ön mosógépe olyan rendszerrel van ellátva, amely a mosási ciklus végén a mosógépdob fedelét felső állásba pozicionálja.

Ha ez nem így történik, akkor ez azt jelenti, hogy a ruha súly elosztása a dobban nem megfelelő. Ebben az esetben kézzel forgassa a dobát úgy hogy annak fedele felülre kerüljön.

Program példák

mosási típus	programok	🔥	🌀	👤	👤	👤	🕒
Nagyon szennyes pamutmosás 90°C-on előmosással	1	90	500	■	■	3	02 : 25
Pamutmosás 90°C-on	2	90	↓		■	3	02 : 05
Pamutmosás 60°C-on	2	60			■	3	02 : 20
Pamut öblítés, centrifugálás	3	— —	maxi			1	00 : 25
Pamut centrifugálás	4	— —				—	00 : 20
Nagyon szennyes műszálás mosás 60°C-on előmosással	5	60	300	■	■	3	01 : 50
Műszálás mosás 60°C-on	6	60	↓		■	3	01 : 35
Műszálás mosás 40°C-on	6	40			■	3	01 : 25
Műszálás öblítés, centrifugálás	7	— —	800		■	1	00 : 20
Műszálás centrifugálás	8	— —			■	—	00 : 15
Gyapjú mosás 40°C-on	9	40	300		■	3	01 : 05
Finom textíliák hidegtől 30°C-ig	9	* → 30	↓			3	01 : 05
Finom textília és gyapjú öblítése és centrifugálása	10	— —	600			1	00 : 15
Finom textília és gyapjú lágy centrifugázása	11	— —				—	00 : 10

A „Műszálás” mosási ciklus maximális ruhatöltete 2,5 kg.

„Finom textília” és „Gyapjú” program: maximális ruhatöltete 1 kg.

ÖSSZEHASONLÍTÓ ÉS NORMALIZÁLT PRÓBÁKHOZ SZÜKSÉGES PROGRAM

	RUHATÖLTET	IDŐTARTAM	ENERGIA	VÍZ
Program 2: Fehérnemű mosás 60°C-on	5 kg	02 : 20	0.95 kWh	59 l

Az energetikai adattáblán jelzett értékek kinyilvánításához a tesztek a 97/75/CEE számú európai direktívának megfelelően kerültek végrehajtásra nominális kapacitáson biztosítva a CEI detergens teljes kihasználását a mosási fázis kezdetétől fogva.

A készülék tisztítása (D8-as ábra).

A borítás tisztítása:

Kizárólag vizet és szappant használjon.

Minden műanyag alkatrész (programtáblázat, talp, stb.) tisztításához:

Csak nedves ruhát használjon

Minden esetben **kerülje**:

- Súrolópor,
- Fém vagy műanyag súrolószivacs
- Alkohol bázisú tisztítószer (alkohol, hígító, stb...) használatát.

Belső alkatrészek karbantartása

Egy magasabb szintű higiénia biztosításához a következőket javasoljuk Önnek:

- A mosógép tetőt hagyja nyitva a mosás befejezése után némi időre,
- Tisztítsa meg havonta egyszer a mosótartály hozzáférését biztosító műanyag és gumi alkatrészeket, alacsony klórtartalmú tisztítószer segítségével. Annak érdekében, hogy eltávolítsa ezeknek a tisztítószernek a maradékait, végezzen öblítést.
- Végezzen havonta legalább egyszer egy 90°C-os mosási ciklust.

Fagyás veszély

Fagyás veszély fennállása esetén húzza ki a vízfogadó csövet és ürítse ki a leeresztő csőben lévő vízmaradékot úgy, hogy helyezze ezt a csövet a lehető legmélyebbre egy lavóba.

Rendszeres ellenőrzések

Azt javasoljuk, hogy rendszeresen ellenőrizze a vízfogadó és leeresztő csövek állapotát. Ha a legkisebb repedést észleli, cserélje ki ezeket a csöveket ugyan olyan a gyártónál, vagy vevőszolgálatainál beszerezhető csövekkel.

A vízfogadó cső cseréje

A cserekor ügyeljen a megfelelő összeszorításra és a tömítések beillesztésére a cső mindkét végén.

A mosószertartály tisztítása (D9-as ábra).

Tisztítsa ki rendszeresen a mosószertartályt. Ennek érdekében:

- Nyomja le egyszerre a tartály egyik és másik oldalán található tüskét, ekkor a tartály kimozdul a helyéről
- Húzza ki a (H) szifonokat, amelyek a tartály hátsó részén (I) találhatóak és válassza le a tartályt első tárcsájáról (J)
- Mossa ki az egészet folyóvízzel (ügyeljen arra, hogy eltávolítsa esetlegesen a tartály belsejében lévő maradék vizet)
- Helyezzen vissza a tartály minden alkatrészét ügyelve arra, hogy maga a tartály megfelelően visszapattanjon a tárcsa részbe, utána helyezze vissza az egész tartály egységet a helyére a mosógéptető alá.

A szivattyú szűrő tisztítása

Ez a szűrő felfogja azokat az apró tárgyakat, amelyeket esetlegesen mosás előtt a ruhákban felejtett és megakadályozza, hogy ezek a szivattyú működésében meghibásodást okozzanak.

Ennek tisztítása érdekében a következőképpen járjon el:

- Nyissa ki a mosógép dob fedelét: ekkor a dob belsejének alján feltűnik egy műanyag alkatrész (K) (D10-es ábra)
- Oldja ki ezt az alkatrészt.
- Ennek érdekében:
 - Illesszen egy pálcikát (ceruzát, csavarhúzó példaul) a (K) alkatrészt jobbra addig míg ki nem pattan a helyéről.
 - A pálcika segítségével függőlegesen nyomva csúsztassa a (K) vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'échappe de son logement
- Húzza ki a (K) alkatrészt
- Fordítsa óvatosan a mosógépdobot nyitott tetővel óvatosan a mosógép eleje felé (D11-es ábra)
- A (K) elem kihúzása által szabadon maradt nyílások segítségével hozzáférhet a szivattyú szűrőjéhez (L).
- Húzza ki helyéről (D11-es ábra)
- Vegye ki belőle a benne található apróbb tárgyakat
- Mossa el folyó víz alatt (D11-es ábra)
- Nyomja vissza helyére, miután ellenőrizte helyének tisztaságát is
- Illessze vissza helyére a (K) alkatrészt ügyelve arra, hogy megfelelően illeszse a mosógép dob alján található nyílásba és baloldali irányba nyomva addig, míg tökéletesen vissza nem pattan a helyére (D12-es ábra).

A tartály kiürítése

Ha valamilyen meghibásodás következtében arra kényszerül, hogy a mosótartályt ki kell ürítenie a következő módon járjon el (D13-as ábra):

- Nyissa ki a gép elején található csapóajtót (1)
 - Illesszen be egy csavarhúzó a képen látható módon,
 - Oldja ki a csapóajtót baloldali irányban történő nyomással
- Húzza ki a sárka dugót (2) annak érdekében, hogy kiszabadítsa az ürítő pipettát.
- Válassza le a dugót a pipettáról (3) és hagyja kifolyni a vizet egy erre a célra előkészített lavóba (ügyeljen a vízhőmérsékletére).

Ha a víz leeresztése befejeződött, helyezze vissza a pipettát a helyére újból végrehajtva a leírt lépéseket fordított sorrendben.



Elektromos vezetékek cseréje

Az Ön biztonsága érdekében ezt a műveletet kizárólag a gyártó vevőszolgálatának, vagy a képzett szakembernek kell végeznie.

Esetleges üzemzavarok bekövetkezése

Néhány üzemzavar bekövetkezhet mosógépének használata közben, íme néhány pont, amit érdemes ellenőrizni.

A mosási ciklus nem indul el - Ellenőrizze:

- hogy a mosási ciklus teljes egészében megfelelően programozásra került
- hogy a gép megfelelően el van látva vízzel és elektromos árammal
- hogy a gép teteje megfelelően le van zárva.

Habképződés - Ellenőrizze:

- hogy nem használt-e túl sok mosószert
 - hogy mosógépéhez gyártott mosószert alkalmazott:
 - Állítsa be egy vízleeresztést és programozzon be több öblítést.
- Utána indítsa újra a mosási ciklust.

Erőteljes rázkódás a centrifugálás ideje alatt Ellenőrizze:

- Hogy a mosógép szabadon mozoghat
- Hogy a talaj vízszintes
- Hogy a mosógép nem az első két görgőjére támaszkodik (modellnek megfelelően).

A ruha nincs kicentrifugázva, vagy a centrifugálás hatékonysága nem megfelelő - Ellenőrizze:

- Hogy nem került-e olyan program kiválasztásra, amely megakadályozza a centrifugálást (pl.: Csepegtetés)

A centrifugálási biztonsági beállítás a dobban nem megfelelő súlyelosztást érzékelhetett:

- Ebben az esetben ossza el megfelelően a ruhát és programozzon be egy újabb centrifugálást.

Víztócsa keletkezik a mosógép körül

⚠ Először húzza ki az elektromos vezetéket a konnektorból vagy helyezze üzem kívül a megfelelő biztosítékot és zárja el a vízcsapot. A gép működése közben az állandó ellenőrzés megakadályozza a víz túlsordulását. Ha ennek ellenére a víz kifolyik a gépből, ellenőrizze:

- Hogy a leeresztő csőív megfelelően illeszkedik a lefolyóba
- Hogy a vízellátó csőcsatlakozások a gépre és a csapra megfelelően illeszkednek.

A gép nem ürül ki - Ellenőrizze:

- hogy nem programozott-e be egy gép leállítást teli mosótartállyal
- hogy a vízleeresztő szivattyúszűrője nincs eldugulva:
 - Tisztítsa ki (lásd a fentebb leírtakat).
- Hogy a leeresztő cső nem hajlott-e meg, vagy tört meg.

A tető nem nyílik ki - Ellenőrizze:

- Hogy a program befejeződött
- A tető a program egész ideje alatt lezárt marad.

⚠ PŘED JAKÝMKOLI POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ JE TŘEBA BEZPODMÍNEČNĚ PROVÉST PŘEDCHÁZEJÍCÍ ÚKONY.

Tyto úkony spočívají ve vyjmutí všech dílů, které slouží k znehybnění bubnu zařízení během přepravy.

Tyto úkony jsou nezbytné k dobrému fungování zařízení a provozu v souladu s bezpečnostními normami.

Pokud tyto úkony nebyly provedeny v jejich úplnosti, tak může dojít k vážným poruchám na vaší pračce.

1 - Vyjměte pračku z jejího uložení (zkontrolujte zda podložka **A** pro podepření motoru nezůstala vzpříčena pod pračkou) (Obrázek D1.①)

2 - Šroubovákem vymontujte 4 šrouby **B** (Obrázek D1.②)

3 - Demontujte příčník **C** povolením 2 šroubů viz. **D** (Obrázek D1.③) pomocí klíče 10 nebo 13 mm (podle modelu) (ujistěte se, že jste zároveň s příčníkem vyjmuli i dvě plastové podložky).

Namontujte šrouby **B** do jejich původních umístění.

4 - **⚠ Uzavřete bezpodmínečně oba otvory pomocí dvou dodaných zátek **E** předurčených k tomuto účelu (naleznete je v sáčku s příslušenstvím) (Obrázek D1.④)**

5 - Vyjměte aretační vložku bubnu (Obrázek D2).

Postupujte následujícím způsobem:

- uvolněte dvířka bubnu zablokované v dolní poloze, přičemž zároveň stiskněte obě příčky
- zdvihněte víko pračky
- odmontujte aretační vložku **F**
- nadzvedněte aretační vložku **G** a pootočte ji o čtvrt otočky
- uvolněte dvířka bubnu zablokované v dolní poloze, přičemž zároveň stiskněte obě příčky.

6 - **⚠ Demontujte svěrné kroužky držáku hadic ① a bezpodmínečně uzavřete otvory zátkami ② (naleznete je v sáčku s příslušenstvím) (Obrázek D3).**

① *Doporučujeme vám, abyste si uschovali veškeré díly sloužící k znehybnění, protože je budete potřebovat při případné přepravě zařízení.*

Tyto díly a veškeré součásti zařízení jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Tuto skutečnost je třeba brát v úvahu po ukončení životnosti vašeho zařízení.

① *Před expedicí bylo zařízení pečlivě zkontrolováno. Je tedy možné, že naleznete zbytky vody v bubnu či ostatních částech zařízení.*

Uvedení do provozu

viz obrázek D4

Umístění na transportní kolečka:

Jestliže je Vaše pračka vybavena sklopnými kolečky, můžete ji snadno přemísťovat.

Pro vysunutí koleček posuňte páku umístěnou ve spodní části zařízení z pravé na levou stranu (Obrázek D4).

⚠ Během provozu nesmí pračka stát na předních kolečkách: před spuštěním je nezapomeňte zasunout do původní polohy.

Vyvážení pračky:

Zkontrolujte pomocí vodováhy rovnost podlahy: Maximální povolená odchylka je 2°, což znamená 1 cm výškového rozdílu na šířku a 1,5 cm na délku pračky.

Okolí zařízení:

① *Pokud umístíte zařízení vedle jiného přístroje nebo nábytku, doporučujeme vám, abyste vždy ponechali vzduchovou mezeru umožňující lepší cirkulaci vzduchu.*

⚠ Vyvarujte se důsledně:

- umístění zařízení ve vlhké a špatně větrané místnosti.
- umístění zařízení v prostředí, kde by mohlo být vystaveno proudům tekoucí.
- umístění zařízení na podlahu s kobercem.

Vždy se snažte zajistit všemi prostředky cirkulaci vzduchu okolo základny zařízení k zajištění dobrého chlazení vnitřních komponentů.

Připojení pračky

viz obrázky D5-D6-D7

Přívod studené vody

Připojte přívodní hadici (Obrázek D5):

- z jedné strany k přípojce umístěné na zadní straně pračky

- z druhé strany na kohoutek se závitem Ř 20x27 (3/4).

Jestliže používáte samovrtný kohoutek, otvor musí mít průměr alespoň 6 mm.

Přívod vody:

- **Minimální tlak vody: 0,07 MPA nebo 0,7 baru**

- Maximální tlak vody: 1 MPA nebo 10 barů

Vypouštění použité vody

Namontujte na konec hadice vypouštění vody háček dodaný s pračkou a připojte ji (Obrázek D6):

• buď provizorním způsobem do umyvadla nebo do vany

• nebo permanentním způsobem do odpadu.

Pokud není odpad vybaven odvětráním sifonem, dbejte na to, aby připojení nebylo těsné. Z důvodu zabránění jakémukoli úniku vody vám důrazně doporučujeme nechat mezi ústím odpadu a vypouštěcí hadicí vzduchovou mezeru

V každém případě musí být vývod vypouštění hadice v rozmezí 90 až 65 cm od základny pračky.

⚠ Dbejte, aby byla hadice správně přichycena, abyste zabránili jakémukoli úniku vody při ždímání

Je možné vypustit vodu na zem za podmínky vyvedení hadice ve výšce mezi 90 až 65 cm od základny pračky.

⚠ Pro vaši bezpečnost je nutné, aby byla pračka zapojena v souladu s následujícími údaji.

Elektrické napájení (Obrázek D7)

Elektrická instalace musí odpovídat normě NF C 15-100, **zvláště v případě uzemnění.**

Vedení 3x2,5 mm 230V (1 fáze) s připojením na:

- 1fázový elektroměr 20A 230V-50Hz
 - zvláštní jistič a pojistku (10 nebo 16A podle modelu)
 - a elektrickou zásuvku 10/16A 2 pólovou **se zemnicím kolíkem**
- V žádném případě nemůžeme být odpovědní za jakoukoli nehodu způsobenou špatným uzemněním.**

① *Doporučení k elektrické instalaci.*

• Nikdy nepoužívejte prodlužovací šňůru, redukci nebo rozdvojku.

• **Nikdy** neodpojujte uzemnění.

• Zásuvka musí být snadno dostupná avšak z dosahu dětí.

V případě nejasností se obraťte na elektrikáře.

Toto zařízení odpovídá evropským směrnici EU/73/23 (směrnice o nízkém napětí) a EU/89/336 (elektromagnetická kompatibilita) změněná podle direktivy EU/93/68.

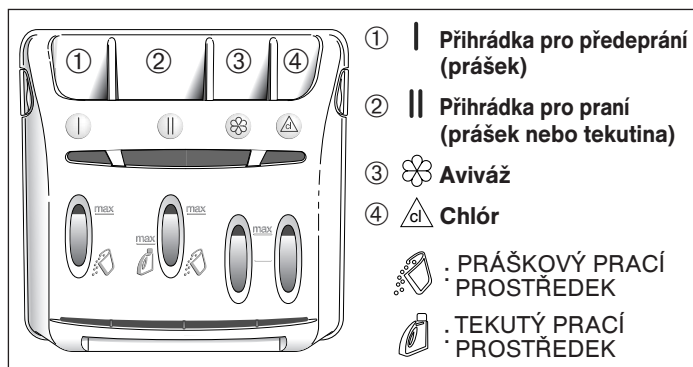
Plnění pračky

Postupujte následujícím způsobem:

Otevření pračky

- Zkontrolujte, zda je tlačítko „Vyp./Zap.“ (ⓘ) vypnuto.
- Podle modelu buď zvedněte kliku nebo stiskněte tlačítko umístěné na přední straně zařízení. Víko se otevře.
- Otevřete buben stisknutím tlačítka umístěného na předních dvířkách.

Naplnění zásobníku



⚠ **Příhrádka pro „PRÁNÍ“ může obsahovat prášky a tekutiny, avšak nepoužívejte tekutý prací prostředek pro programy S předepíráním a/nebo SE „zpožděným spouštěním“ (podle modelu).**

- ⚠ **Koncentrovanou aviváž ředte teplou vodou.**
- ⚠ **Koncentrovaný chlór musí být bezpodmínečně rozpuštěn.**
- ⚠ **Ke správnému naplnění příhrádek úplně vysuňte zásobník.**
- ⚠ **Nepřete zásobník nad riziku MAX.**

Vložení prádla

Pro optimální výkon praní umístěte prádlo, které jste předtím roztřídili a protřepali, do bubnu. Neskládejte jej a pravidelně jej rozložte. Smíchejte větší a menší oděvy k dosažení optimálního vyždímání bez tvorby uzlů.

Uzavření bubnu

Ujistěte se o dobrém uzavření bubnu.

⚠ **Zkontrolujte, zda jsou viditelné tři háčky a okraj tlačítka.**

Dávkování pracích prostředků

Množství pracího prostředku závisí na tvrdosti vody, stupni znečištění prádla a jeho množství.

Řiďte se vždy předepsaným dávkováním uvedeným na obalu pracího prostředku.

Pozor: Doporučení výrobců pracích prostředků odpovídají většinou maximálnímu naplnění bubnu. Upravte množství pracího prostředku v závislosti na hmotnosti vloženého prádla.

Tato doporučení vám umožní vyhnout se zbytečně vysokému dávkování, které může způsobit zvýšené zpěnění. Zvýšené pění může snížit výkon pračky, prodloužit dobu praní a zvýšit spotřebu vody.

Prací prostředky pro vlnu a jemné prádlo

Pro praní těchto textilií je doporučeno používat prostředky k tomu určené (vyhněte se potřísnění bubnu těmito pracími prostředky, protože některé z nich jsou korozivní).

Před prvním praním

Před prvním praním vám doporučujeme provést jeden cyklus praní „BAVLNA 90° bez předepírání“ a bez prádla s použitím 1/2 dávky pracího prostředku. Toto je nutné k eliminaci pozůstatků prostředků použitých při zkušebním provozu.

Bezpečnostní automatické prvky

Bezpečnostní otevírání víka bubnu:

Pokud začne cyklus praní, víko zařízení se uzamkne.

Pokud je cyklus praní ukončen nebo když má zařízení zastaveno přívod vody, víko se odemkne.

Pokud se přejete otevřít víko během pracího cyklu, vypněte tlačítko „Vyp./Zap.“ (ⓘ) a počkejte nejméně 2 až 3 minuty, po kterých se víko odemkne.

Bezpečné množství vody:

Během fungování permanentní kontrola výšky hladiny vody zabrání jakémukoli případnému přetečení.

Bezpečnost při ždímání:

Vaše pračka je vybavena bezpečnostním programem, který může omezit prováděné ždímání, jestliže je detekováno špatné rozložení prádla v bubnu.

V tomto případě vaše prádlo může být nedostatečně vyždímáno. Rozmístěte proto prádlo rovnoměrně do bubnu a naprogramujte znovu ždímání.

Výběr programu praní

1 Výběr podle typu prádla

Vyberte program, který nejlépe odpovídá vlastnostem vašeho prádla.

BAVLNA ☁

Pokud je náplň pračky složena z BÍLÉHO PRÁDLA, BAVLNY nebo LNU

SYNTETICKÉ TKANINY ⚡

Pokud je náplň pračky složena z BAREVNÉHO PRÁDLA, ZE SYNTETICKÝCH nebo POLOSYNTETICKÝCH VLÁKEN

JEMNÉ PRÁDLO A VLNA 🌀

Pokud je náplň pračky složena ze ZÁCLON, JEMNÝCH TEXTILIÍ nebo VLNY „URČENÉ PRO PRÁNÍ V PRAČCE“

ⓘ Více informací naleznete v tabulce programů na straně 13.

2 Výběr teploty

Vyberte teplotu, která nejlépe odpovídá vlastnostem prádla. Říďte se symboly na nášivkách, které se nalézají na většině oblečení.

BAVLNA : od „studené“ * po 90°C

SYNTETICKÉ TKANINY : od „studené“ * po 60°C

JEMNÉ PRÁDLO A VLNA : od „studené“ * po 40°C

ⓘ Teplota je automaticky kontrolována v programu „Syntetické tkaniny“ při 60°C a v programu „Jemné prádlo a vlna“ při 40°C.

3 Výběr poslední části programu

a - Ždímání

Vyberte si rychlost ždímání přiměřeně k vlastnostem prádla.

BAVLNA : od 500 po maximální rychlost

SYNTETICKÉ TKANINY : od 300 do 800 ot./min.

JEMNÉ PRÁDLO A VLNA : od 300 do 600 ot./min.

ⓘ Rychlost ždímání je automaticky kontrolována v programu „Syntetické tkaniny“ při 800 ot./min. a v programu „Jemné prádlo a vlna“ při 600 ot./min.

Jednotlivé fáze ždímání se mohou vykonat automaticky na konci máchání, aby se zajistilo důkladné odstranění pracího prostředku z prádla.

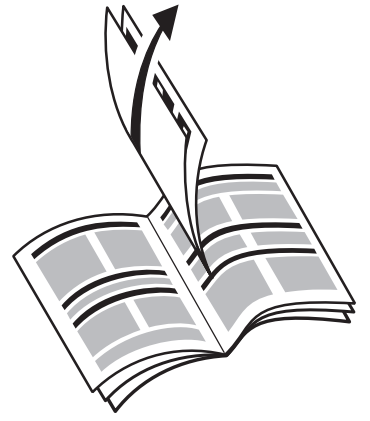
V programech „Bavlna“ a „Syntetické tkaniny“ se poslední ždímání provede nadvakrát s cílem snížit pomačkání prádla.

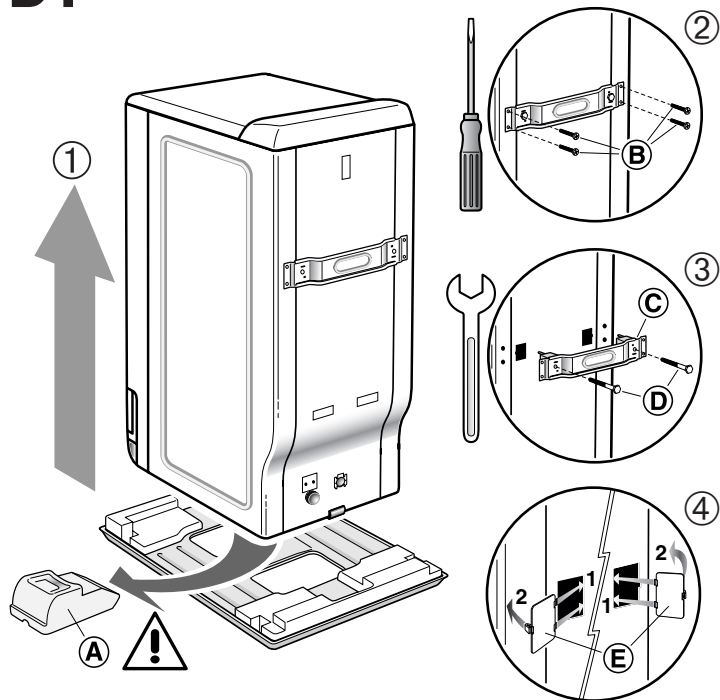
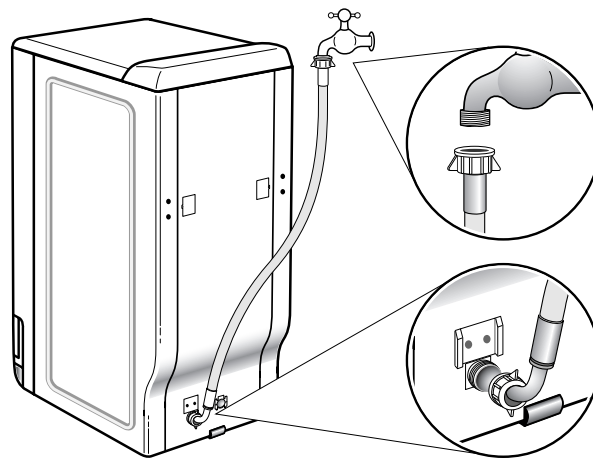
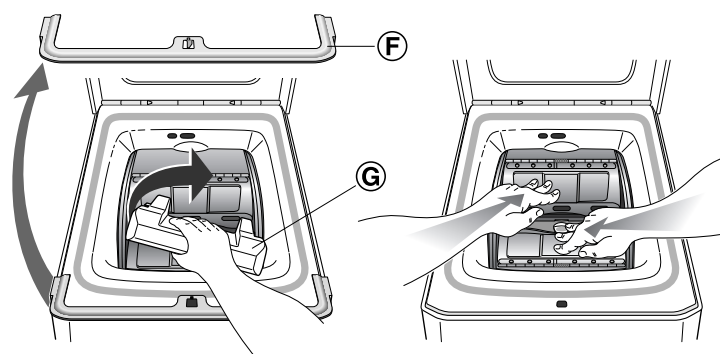
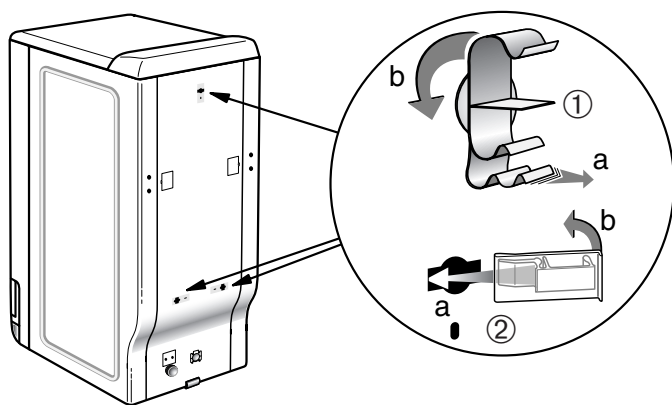
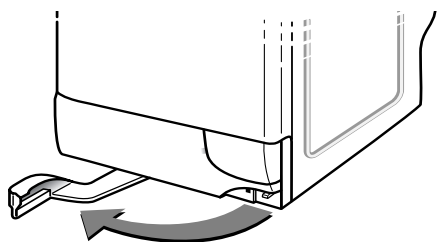
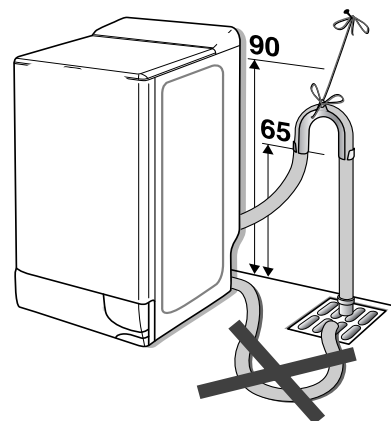
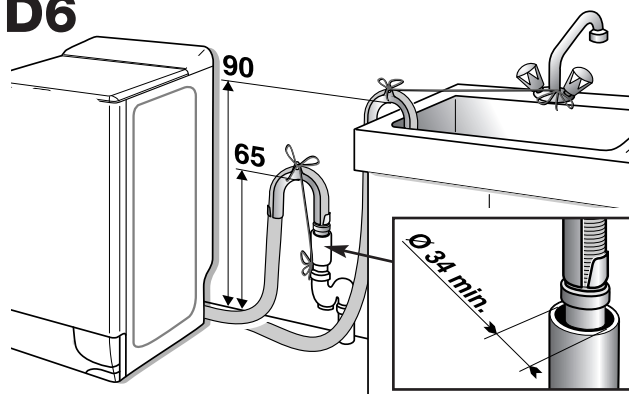
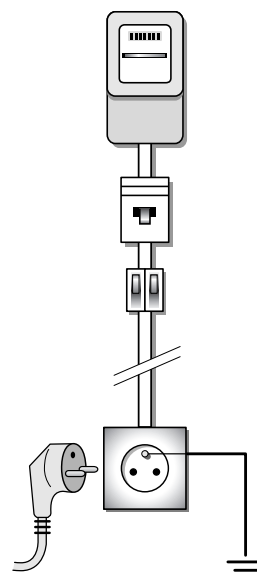
b - Odkapání

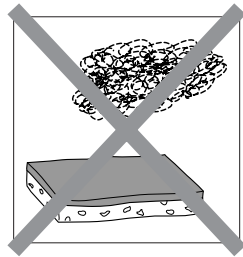
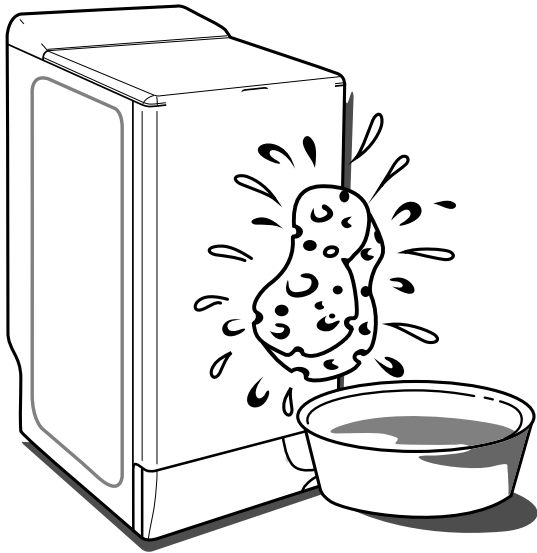
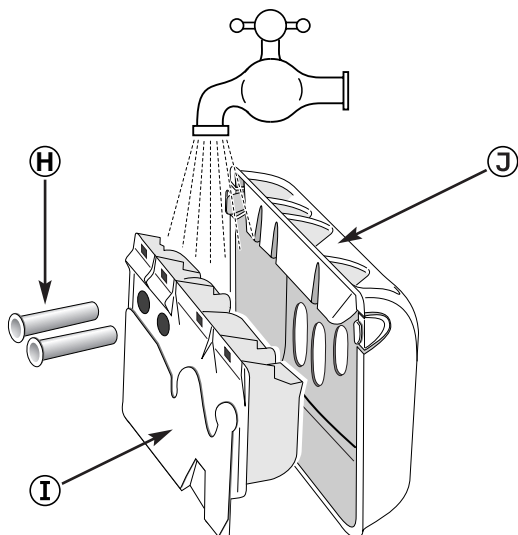
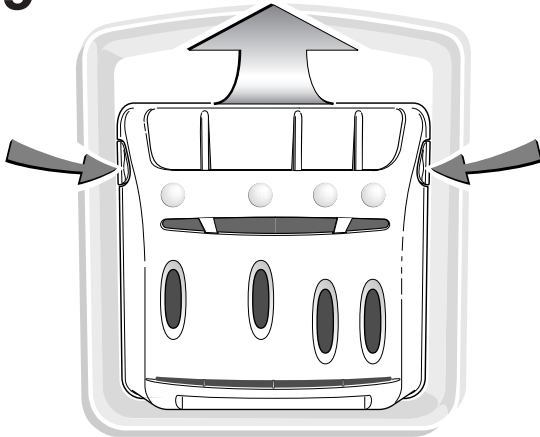
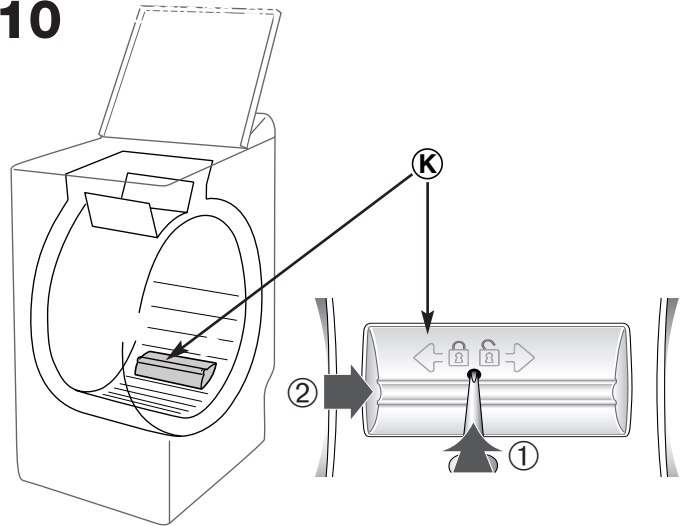
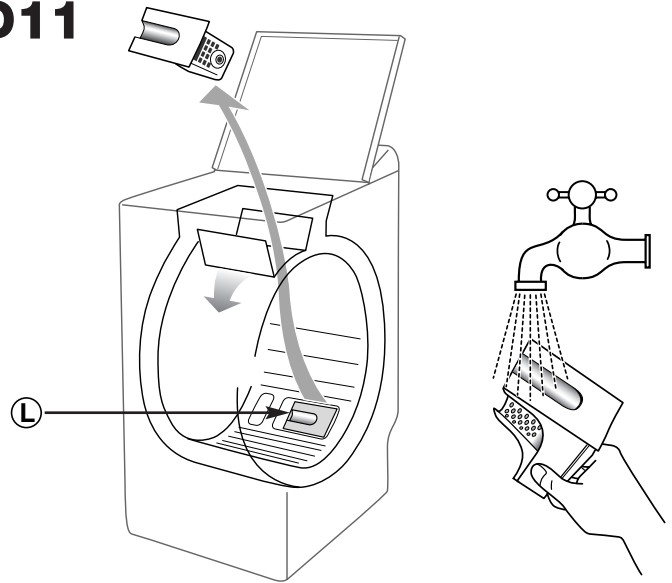
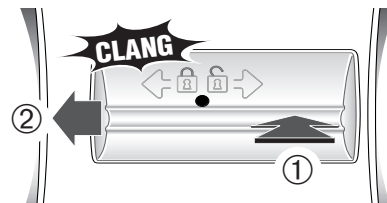
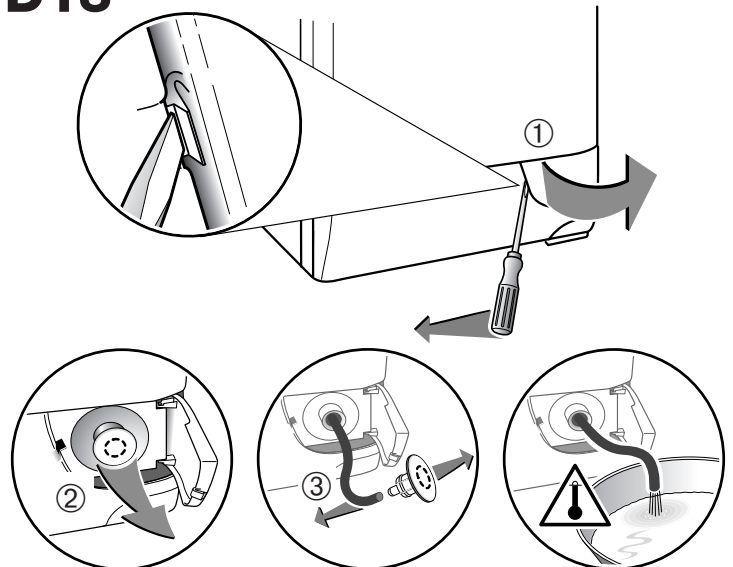
Vyberte si tuto funkci, pokud chcete nechat prádlo jednoduše odkapat.

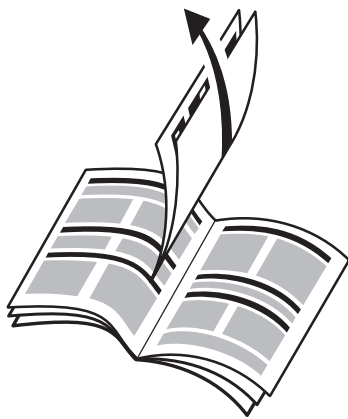
K výběru této funkce přesuňte ovládací tlačítko [3] na "100".

ⓘ Pokud si naprogramujete „odkapávání“, prací cyklus se ukončí jemným ždímáním při 100 ot./min.



D1**D5****D2****D3****D4****D6****D7**

D8**D9****D10****D11****D12****D13**



Informační list



Model	1 FET- 96	1 FET- 116
Třída energetické účinnosti (*)	A	A
Spotřeba elektrické energie [kWh/cyklus] (*)	0,95	0,95
Třída účinnosti praní (*)	A	A
Třída účinnosti odstřeďování (*)	C	C
Zbytek vody po odstřeďování (zbytková vlhkost prádla) [%]	59%	59%
Maximální otáčky při odstřeďování při normalizovaném cyklu [ot/min]	900	1100
Náplň pračky při normalizovaném cyklu [kg]	5	5
Spotřeba vody při normalizovaném cyklu [l]	59	59
Doba programu při normalizovaném cyklu [min]	140	140
Odhadovaná roční spotřeba energie [kWh]	190	190
Odhadovaná roční spotřeba vody [l]	11 800	11 800
Hluk při praní [dB (A) 1 re pW]	61	62
Hluk při odstřeďování [dB (A) 1 re pW]	73	76

UPOZORĚNÍ:

(*) Poznámka: Třída účinnosti označována na stupnici písmeny A - G (A - nejlepší, G - nejhorší)

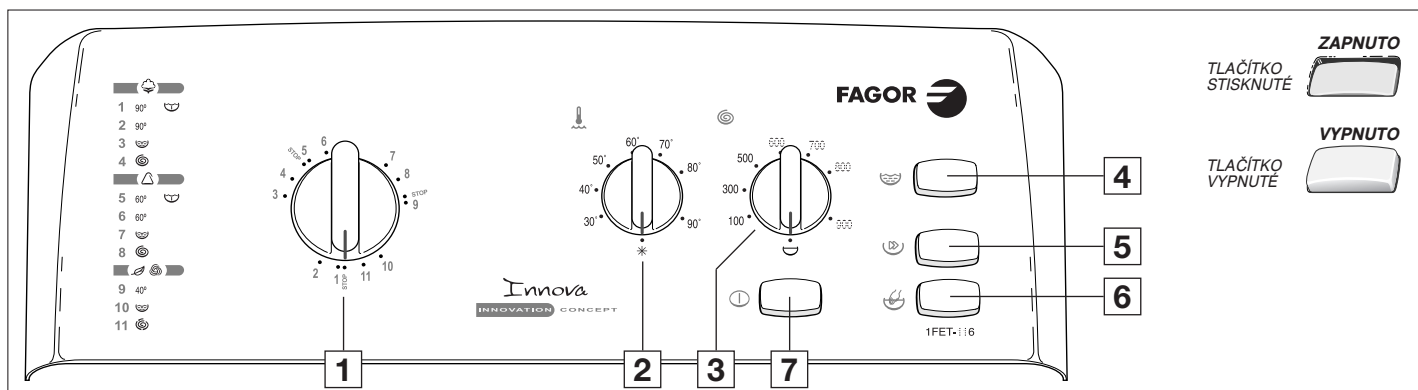
Spotřeba elektrické energie na cyklus je založena na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C.

Skutečná spotřeba závisí na způsobu používání pračky.

Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku a s účinností odstřeďování G, sníží se Vaše náklady na polovinu.

Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při praní.

Uvedené údaje vycházejí z testů provedených podle evropské směrnice 92/75/EU.



c - Zastavení s naplněným bubnem

Tato funkce se používá pro textilie, které si nepřejete ždímat, nebo když předvídáte vaši dlouhou nepřítomnost na konci cyklu praní.

K výběru této funkce umístíte tlačítko [3] na "0".

Tato pozice, byla-li vybrána, přeruší cyklus před posledním ždímáním, toto umožní prádlo plovat ve vodě, aby se zabránilo pomačkání.

Poté:

- **přejete-li si provést vypuštění se ždímáním.**

V tomto případě pootočíte tlačítko [3] na rychlost ždímání přiměřenou k vlastnostem prádla.

Program se ukončí automaticky.

- **přejete-li si provést samotné vypuštění.**

V tomto případě pootočíte tlačítko [3] až do pozice "100".

4 Máchání plus

Dodatkový program pro uživatele s „citlivou pokožkou a s alergiemi“: Přidá jeden cyklus máchání ve vybraných programech.

5 Rychlé praní

Pro prádlo slabě zašpiněné vyberte tlačítko „Rychlé praní“ (5).

Tato funkce redukuje délku protřepávání a máchání.

ⓘ **Během rychlého praní je teplota limitována:**

- v programech „Bavlna“ a „Syntetické tkaniny“ při 60°C

- v programu „Jemné prádlo a vlna“ při 40°C.

6 Ruční praní

Funkce doporučena pro velmi jemné prádlo.

Praní probíhá velmi jemným způsobem, aby se eliminovalo nebezpečí tvorby žmolků.

ⓘ **Tato funkce je aktivní pouze při programu „Jemné prádlo a vlna“ a nemá žádný vliv na programy „Bavlna“ a „Syntetické tkaniny“.**

7 Zapnuto / Vypnuto

⚠ **Zkontrolujte, zda je elektrická šňůra zapnuta a zda je kohoutek přívodu vody otevřený. Ujistěte se také o správném uzavření dvířek bubnu a víka pračky.**

Po naprogramování stiskněte tlačítko [1]. Cyklus praní začne.

Jakmile je cyklus ukončen, vypněte pračku tlačítkem [1].

Poté můžete otevřít víko a vyjmout vaše prádlo.

Vypněte také ostatní ovládací tlačítka, která jste vybrali.

⚠ **Z bezpečnostních důvodů je doporučeno vytáhnout šňůru ze zásuvky a vypnout kohoutek přívodu vody.**

„Přímý přístup k prádlu“

Vaše pračka je zařízena takovým systémem, jež po ukončení cyklu umístí dvířka bubnu směrem vzhůru.

Jestliže se tak neděje, pak je to z důvodu špatného rozložení prádla v bubnu. V tomto případě otočte buben ručně, abyste dostali dvířka na správnou pozici směrem vzhůru.

Příklady programů

typ praní	programy						
Bavlna 90°C silně zašpiněné s přepráním	1	[90]	od 500 do max.	■	■	3	02 : 25
Bavlna 90°C	2	[90]			■	3	02 : 05
Bavlna 60°C	2	[60]			■	3	02 : 20
Máchání ždímání bavlna	3	— —				1	00 : 25
Ždímání bavlna	4	— —				—	00 : 20
Syntetické tkaniny 60°C silně zašpiněné s přepráním	5	[60]	od 500 do 800 ot./min.	■	■	3	01 : 50
Syntetické tkaniny 60°C	6	[60]			■	3	01 : 35
Syntetické tkaniny 40°C	6	[40]			■	3	01 : 25
Máchání ždímání syntetické tkaniny	7	— —			■	1	00 : 20
Ždímání syntetické tkaniny	8	— —			■	—	00 : 15
Vlna 40°C	9	[40]	od 500 do 600 ot./min.		■	3	01 : 05
Jemné prádlo za studena při 30°C	9	* až [30]				3	01 : 05
Máchání ždímání vlna a jemné prádlo	10	— —				1	00 : 15
Jemné ždímání vlna a jemné prádlo	11	— —				—	00 : 10

Cyklus „Syntetické tkaniny“: maximální náplň 2,5 kg.

Cykly „Vlna“ a „Jemné prádlo“: maximální náplň 1 kg.

PROGRAM PRO POROVNÁVACÍ A NORMALIZAČNÍ ZKOUŠKY

Program 2: Bílé prádlo při 60°	NÁPLŇ	DOBA	ENERGIE	VODA
	5 kg	02 : 20	0.95 kWh	59 l

Údaje na štítku vycházejí z testů provedených podle evropské směrnice 92/75/EU s nominální náplní s použitím dávky pracího prostředku od začátku cyklu.

Čištění zařízení (Obrázek D8).

K čištění krytu zařízení:

Používejte pouze vodu a mýdlo.

K čištění plastových dílů (ovládací panel, podstavce, atd.):

Používejte pouze navlhčenou utěrku

V každém případě **se vyvaruje:**

- abrazivních prášků
- kovových nebo plastových drátěnek
- prostředků na bázi alkoholu (alkohol, rozpouštědla, atd.)

Údržba vnitřních dílů

K zajištění lepší hygieny vám doporučujeme:

- po ukončení praní ponechte víko nějakou dobu otevřené,
 - přibližně každý měsíc vyčistit plastové a pryžové díly v okolí víka bubnu pomocí prostředku s nízkým obsahem chlóru.
- K odstranění zbytků prostředků proveďte cyklus ždímání.
- provést alespoň jednou měsíčně cyklus praní na 90°C.

Rizika spojená s mrazem

V případě hrozícího mrazu demontujte hadice přívodu vody a vypusťte vodu v nich obsaženou umístěním hadice do co nejnižší polohy.

Pravidelné kontroly

Doporučujeme vám pravidelně kontrolovat stav přívodní a vypouštěcí hadice. Pokud zjistíte sebemenší poškození, neváhejte hadice vyměnit u výrobce nebo v servisu.

Výměna hadice přívodu vody

Během výměny dbejte na správné utažení a přítomnost těsnění na obou koncích.

Čištění zásobníku pracího prášku (Obrázek D9).

Pravidelně čistěte zásobník pracího prášku následujícím způsobem:

- stiskněte zároveň výstupky, které se nacházejí na každé straně zásobníku
- vyjměte odpadní potrubí (H) umístěné v zadní části zásobníku (I) a oddělte ho od krytu (J)
- vše vypláchněte pod vodovodním kohoutkem (dbejte, abyste vysušili zbytky vlhkosti a vody ve vnitřku zásobníku)
- namontujte zpět všechny díly a dbejte na to, aby byl kryt správně umístěn na zásobníku, a namontujte je na jejich místo pod krytem pračky.

Čištění lapace předmětů

Tento filtr zachycuje drobné předměty, které jste mohli zanechat v oděvech a chrání čerpadlo.

Při čištění filtru postupujte tímto způsobem:

- pootočte buben tak, aby zavřená dvířka byla směrem dolů: uvidíte plastový díl (K) (Obrázek D10)
- vyjměte tento díl.

Poté:

- vložte tyčovitý předmět (např. tužku nebo šroubovák) do otvoru v dílu (K)
- svislým tlakem na tento předmět a současným tahem doprava uvolníte díl (K) z jeho usazení
- vyjměte díl (K)
- otevřenými dvířky mírně otočte buben směrem k přední straně pračky (Obrázek D11)
- Otvorem po vyjmutém dílu (K) získáte přístup k filtru čerpadla (L).
- vyjměte jej z jeho uložení (Obrázek D11)
- odstraňte předměty které se v něm nalézají
- opláchněte jej vodou (Obrázek D11)
- po kontrole čistoty jej namontujte zpět zasunutím až na doraz jeho uložení
- namontujte zpět díl (K), přičemž dbejte, abyste jej správně umístili v otvoru na dně bubnu, kde ho tahem doleva zajistíte tak, aby byl perfektně zachycen (Obrázek D12).

Vypuštění pračky

Jestliže jste nuceni vypustit pračku v případě nehody, postupujte následujícím způsobem (Obrázek D13):

- otevřete dvířka (1) na přední části zařízení tímto způsobem:
 - vložte šroubovák způsobem vyznačeným na obrázku,
 - odjistěte dvířka tlakem doleva
- vyjměte žlutý uzávěr (2) pro uvolnění vývodu vypouštění
- odejměte uzávěr vývodu (3) a nechte vodu vytéci do připravené nádoby (**dejte pozor na teplotu vody**).

Po vypuštění umístěte zpět vypouštěcí hadici, přičemž všechny tyto operace proveďte v obráceném pořadí.



Výměna kabelu elektřiny

Pro vaši bezpečnost musí být tato operace bezpodmínečně provedena záruční službou nebo kvalifikovaným pracovníkem.

Problémy, které se mohou vyskytnout

Při používání vaší pračky se mohou vyskytnout jisté problémy, zkontrolujte proto následující body.

Cyklus praní se nespouští - Zkontrolujte:

- zda byl cyklus správně naprogramován
- zda ke zařízení napájeno vodou a elektrickým proudem
- zda je víko zařízení správně uzavřeno.

Vytékání pěny - Zkontrolujte:

- zda jste nepoužili příliš mnoho pracího prášku.
 - zda jste použili prostředek určený k praní prádla:
 - vypusťte vodu a poté naprogramujte několikrát máchání.
- Nakonec znovu spusťte program praní.

Silné vibrace při ždímání - Zkontrolujte:

- zda jsou demontovány všechny znehybňující díly
- zda pračka stojí vodorovně
- zda pračka nestojí na „předních“ transportních kolečkách (podle modelu).

Prádlo není vyždímáno nebo je vyždímáno nedostatečně - Zkontrolujte:

- zda není vypnuta funkce ždímání (např. Odkapání)
- Zabezpečovací zařízení ždímání mohlo zajistit špatné rozložení prádla v bubnu:
- v tomto případě rozložte prádlo a naprogramujte znovu cyklus ždímání.

V okolí pračky se objevují louže vody

Ze všeho nejdříve vypněte zařízení ze zásuvky, vypněte jistič a zavřete přívod vody.

Během fungování zařízení je neustále kontrolována hladina vody, aby bylo zabráněno přetečení. Jestliže voda, navzdory tomu, uniká, zkontrolujte:

- zda je vývod vypouštěcí hadice správně umístěn v odpadním potrubí
- zda je přívod vody správně utěsněný.

Zařízení nevypouští vodu - Zkontrolujte:

- zda jste nenaprogramovali „Zastavení s naplněným bubnem“.
- zda není filtr čerpadla ucpaný:
 - vyčistěte jej (viz příložený postup).
- zda není vypouštěcí hadice přehnuta nebo přiskřípnuta.

Víko se neotvírá - Zkontrolujte:

- zda je program ukončen.
- Zda je víko uzavřeno během celého programu.

⚠ VOR JEDLICHEM GEBRAUCH MÜSSEN UNBEDINGT DIE NACHFOLGEND BESCHRIEBENEN SCHRITTE DURCHFÜHRT WERDEN. Diese Schritte bestehen darin, alle Teile zu entfernen, die zur Sicherung der Gerätetrommel während des Transports dienen. Das Entfernen der Transportsicherungen ist für den einwandfreien Gerätebetrieb und für die Einhaltung der geltenden Sicherheitsnormen notwendig. Sollte dies nicht vollständig geschehen, könnte dies zu schweren Beschädigungen des Geräts während dessen Betriebs führen.

- 1 - Die Waschmaschine von ihrem Sockel entfernen. **(Prüfen, ob die Verkeilung A die den Motor hält, unter der Maschine geblieben ist.)** (Zeichnung D1.①)
- 2 - Die 4 Schrauben B mit einem Schraubendreher entfernen (Zeichnung D1.②)
- 3 - Den Verbindungsriegel C ausbauen: Hierfür die beiden Schrauben D (Zeichnung D1.③) mit einem 10er oder 13er Schlüssel (je nach Modell) entfernen.
(Sich davon überzeugen, dass die beiden, auf dem Verbindungsriegel befestigten Kunststoffzwischenstücke gleichzeitig mit dem Riegel entfernt werden.)
Die Schrauben B wieder an der ursprünglichen Stelle einsetzen.
- 4 - **⚠ Die beiden Löcher unbedingt mit den hierfür vorgesehenen Abdeckungen E (im Zubehörbeutel enthalten) verschließen.** (Zeichnung D1.④)
- 5 - Den Hemmklotz der Trommel-Wannen-Einheit entfernen (Zeichnung D2).
Hierfür:
- den Maschinendeckel anheben
- den Keil F entfernen
- den Hemmklotz G mit einer Viertelumdrehung herausnehmen
- Die in der unteren Position blockierten Trommeltüren durch gleichzeitiges Drücken auf beide Klappen öffnen.
- 6 - **⚠ Die Schlauchhalterungen ① entfernen und die Löcher unbedingt mit den hierfür vorgesehenen Abdeckungen ② (im Zubehörbeutel enthalten) verschließen.** (Zeichnung D3).

① Wir empfehlen das Aufbewahren aller Transportsicherungen, da diese für den eventuellen, späteren Transport der Maschine unbedingt wieder eingebaut werden müssen.
Alle diese Teile sowie die Bestandteile der Maschine sind aus recyclingfähigen Materialien. Dies muss bei der Entsorgung des Altgeräts berücksichtigt werden.

① Vor dem Verlassen des Werks wurde das Gerät sorgfältig geprüft; es ist daher möglich, dass sich etwas Wasser in der Wanne oder in den Waschmittelbehältern befindet.

Aufstellen des Geräts

siehe Zeichnung D4

Auf Fußröllchen stellen:

Si votre machine est équipée de roulettes escamotables, vous Wenn die Maschine mit versenkbaren Fußröllchen ausgestattet ist, kann sie leicht verschoben werden.

Um die Maschine auf die Fußröllchen zu stellen, den Hebel im unteren Geräteteil von rechts bis zum linken Anschlag drehen (Zeichnung D4).

⚠ Während dem Betrieb darf die Maschine nicht auf den "vorderen" Fußröllchen ruhen: nicht vergessen, den Hebel wieder in seine Ausgangsstellung zu bringen.

Waagrecht-Einstellung:

Mit Hilfe einer Wasserwaage prüfen, ob der Boden waagrecht ist: Höchstneigung 2°, d. h. eine Abweichung von ca. 1 cm in der Breite und von 1,5 cm in der Tiefe der Maschine.

Geräteumgebung:

① Sollte die Maschine neben einem anderen Gerät oder einem Möbelstück aufgestellt werden, muss immer ein Zwischenraum gelassen werden, damit die Luft besser zirkulieren kann.

⚠ Des weiteren wird dringend davon abgeraten:

- das Gerät in einem feuchten, schlecht belüfteten Raum aufzustellen.
 - das Gerät an einem Ort aufzustellen, an dem er Spritzwasser ausgesetzt werde.
 - das Gerät auf Teppichboden aufzustellen.
- Sollte sich dies nicht vermeiden lassen, alle notwendigen Vorkehrungen treffen, damit die Luftzirkulation am Boden nicht behindert wird, so dass die inneren Bauteile gut belüftet werden.

Geräteanschlüsse

siehe Zeichnungen D5-D6-D7

Kaltwasserversorgung

Den Zulaufschlauch (Zeichnung D5) :

- einerseits am Anschluss auf der Geräterückseite
 - andererseits an einem Wasserhahn mit Gewindenase, Durchmesser Ø 20x27 (3/4" BSP) anschließen.
- Beim Einsatz eines selbstbohrenden Hahns muss die geschnittene Öffnung einen Durchmesser von mindestens 6mm haben.

Wasserzulauf:

- **Mindestwasserdruck: 0,07 MPa oder 0,7 bar**
- **Höchstwasserdruck: 1 MPa oder 10 bar**

Abwasserableitung

Am Ende des Abwasserschlauchs den mit der Maschine mitgelieferten Bogen montieren und den Schlauch (Zeichnung D6) :

- entweder provisorisch an einem Waschbecken oder an einer Badewanne.
- oder dauerhaft an einem belüfteten Geruchverschluss anschließen.

Sollte die Anlage nicht mit einem belüfteten Geruchverschluss ausgestattet sein, darauf achten, dass der Anschluss nicht luftdicht ist. Um ein Zurückwerfen von Abwasser in die Maschine zu vermeiden, wird in der Tat dringend empfohlen, einen freien Luftdurchlass zwischen dem Ablassschlauch der Maschine und der Abwasserleitung zu lassen.

Der Entleerungsbogen muss auf jeden Fall in einer Höhe zwischen 65 und 90 cm vom Maschinenboden angebracht werden.

⚠ Darauf achten, dass der Abwasserschlauch mit einem Band gehalten wird, um zu vermeiden, dass sich der Bogen während dem Entleeren löst und eine Überschwemmung verursacht.

Das Abwasser kann auch am Boden abgeführt werden, vorausgesetzt, dass der Abwasserschlauch über einen Punkt geführt wird, der sich zwischen 65 und 90 cm über dem Maschinenboden befindet.

⚠ Aus Sicherheitsgründen müssen folgende Anweisungen unbedingt eingehalten werden.

Stromversorgung (Zeichnung D7)

Die elektrische Anlage muss **insbesondere für den Erdanschluss** der Norm NF C 15-100 entsprechen.

- Kabel 3 x 2,5 mm², 230 V Einphasenstrom, angeschlossen an:
- einem 20-Ampere-Zähler, 230 V Einphasenstrom, 50 Hz
- einem FI-Schalter und einer eigenen Sicherung (10 oder 16 A, je nach Modell)
- einer 10/16-Ampere-Steckdose mit 2 Polen + Erde

Wir sind für keine Betriebsstörungen haftbar, die auf eine schlechte Erdung des Geräts zurückzuführen sind.

① Hinweise zum Stromanschluss des Geräts

- Keine Verlängerungskabel, Adapter oder Mehrfachsteckdosen verwenden.
- Niemals den Erdanschluss entfernen.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich, jedoch für Kinder unerschwingbar sein.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Elektroinstallateur

Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien EWG/73/23 (Niederspannungsrichtlinie) und EWG/89/336 (elektromagnetische Verträglichkeit), die von der Richtlinie EWG/93/68 abgeändert wurden.

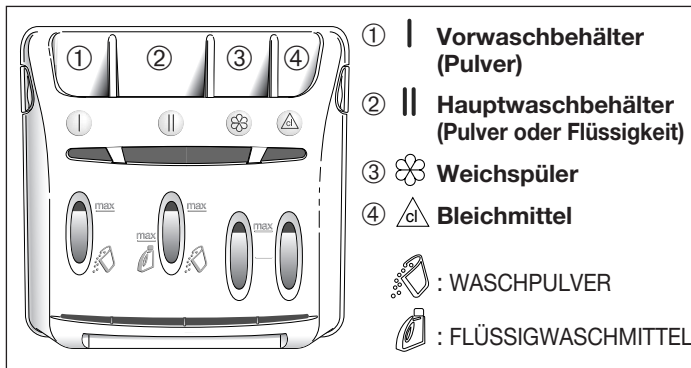
Beladen der Wäsche

Die Schritte in folgender Reihenfolge durchführen:

Öffnen der Maschine

- Sich davon überzeugen, dass die Taste "Ein/Aus" (①) gelöst ist.
- Je nach Modell, den Öffnungsgriff anheben oder auf den Druckknopf auf der Vorderseite der Maschine drücken. Der Deckel öffnet sich.
- Auf den Öffnungsdrücker der vorderen Klappe drücken und die Trommel öffnen.

Einfüllen der Waschmittel



⚠ **Der Hauptwaschbehälter kann sowohl Pulver als auch Flüssigkeit enthalten. Jedoch kein Flüssigwaschmittel für Programme MIT Vorwäsche und/oder MIT "verzögertem Start" (je nach Modell) verwenden.**

⚠ **Konzentrierter Weichspüler muss mit warmem Wasser verdünnt werden.**

⚠ **Konzentrierte Bleichmittel muss unbedingt verdünnt werden.**

⚠ **Für das richtige Befüllen der Produktbehälter den Deckel so weit wie möglich öffnen.**

⚠ **Niemals den durch MAX angezeigten Höchststand überschreiten.**

Automatische Sicherheiten

Öffnungssicherung des Deckels:

Sobald der Waschzyklus begonnen hat, wird der Deckel des Geräts verriegelt.

Sobald der Zyklus beendet ist, oder wenn die Maschine ohne Abpumpen stehen bleibt, wird der Deckel entriegelt.

Soll der Deckel während dem Zyklus geöffnet werden, die Taste "Ein/Aus" (①) lösen und mindestens 2 bis 3 Minuten warten, damit sich die Deckelsicherung entriegelt.

Einlegen der Wäsche

Für eine optimale Waschleistung die zuvor sortierte und gelockerte Wäsche in die Trommel legen, dabei die Wäsche nicht zusammendrücken und gleichmäßig verteilen. Große und kleine Wäschestücke mischen, um ein optimales Schleudern zu erzielen, ohne dass sich eine Unwucht bildet.

Schließen der Trommel

Sich davon überzeugen, dass die Trommel richtig geschlossen ist.

⚠ **Prüfen, ob die drei Haken und die Randleiste des Drückers gut sichtbar sind.**

Dosieren des Waschmittels

Die zu verwendende Waschmittelmenge hängt vom Härtegrad des Wassers, dem Verschmutzungsgrad der Wäsche und der Wäschemenge ab.

Es wird immer auf die Dosierhinweise auf den Waschmittelverpackungen verwiesen.

Achtung: Die Empfehlungen der Waschmittelhersteller entsprechen in den meisten Fällen einer maximalen Trommelfüllung. Bitte passen Sie die Dosierung an die eingelegte Wäschemenge an.

Wenn Sie diesen Empfehlungen folgen, verhindern Sie eine Überdosierung, die zur Schaumbildung führt. Eine übermäßige Schaumbildung kann die Maschinenleistungen verringern und die Waschdauer sowie den Wasserverbrauch erhöhen.

Woll- und Feinwaschmittel

Für das Waschen dieser Textilien wird der Einsatz eines geeigneten Waschmittels empfohlen. (Dieses möglichst nicht direkt auf die Trommel geben, da einiger dieser Mittel Metall angreifen.)

Vor dem ersten Waschen

Bevor Sie zum ersten Mal Wäsche waschen, empfehlen wir Ihnen, einen Waschzyklus "BAUMWOLLE 90° ohne Vorwäsche" ohne Wäsche und mit einer halben Dosis Ihres üblichen Waschmittels durchlaufen zu lassen. Damit entfernen Sie eventuelle Produktionsreste, die noch in der Maschine vorhanden sein könnten.

Auswahl eines Waschprogramms

1 Auswahl der Wäscheart

Das Programm wählen, das sich am besten für die Wäscheart eignet.

BAUMWOLLE

Wenn die Wäscheladung aus KOCHWÄSCHE, BAUMWOLLE oder LEINEN besteht.

SYNTHETICS

Wenn die Wäscheladung aus BUNTWÄSCHE, WIDERSTANDSFÄHIGEN SYNTHETICS oder MISCHFASERN besteht.

FEINWÄSCHE UND WOLLE

Wenn die Wäscheladung aus GARDINEN, FEINWÄSCHE, EMPFINDLICHER WÄSCHE oder "MASCHINENWASCHBARER WOLLE" besteht.

ⓘ Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Programmtabelle auf Seite 17.

2 Temperaturwahl

Die für die Wäscheart am besten geeignete Temperatur wählen. Hierfür die Angaben auf den in den meisten Wäschestücken angebrachten Etiketten befolgen.

BAUMWOLLE : von "kalt" * bis 90°C

SYNTHETICS : von "kalt" * bis 60°C

FEINWÄSCHE UND WOLLE : von "kalt" * bis 40°C

ⓘ Die Temperatur wird im "Synthetics" Programm automatisch auf 60°C und im Programm "Feinwäsche und Wolle" auf 40°C begrenzt.

3 Auswahl des Programmendes

a - Schleudern

Die für die Wäscheart geeignete Schleudergeschwindigkeit wählen.

BAUMWOLLE : von 500 bis Höchstgeschwindigkeit

SYNTHETICS : von 300 bis 800 U/min

FEINWÄSCHE UND WOLLE : von 300 bis 600 U/min

ⓘ Die Schleudergeschwindigkeit wird im "Synthetics" Programm automatisch auf 800 U/min und im Programm "Feinwäsche und Wolle" auf 600 U/min begrenzt.

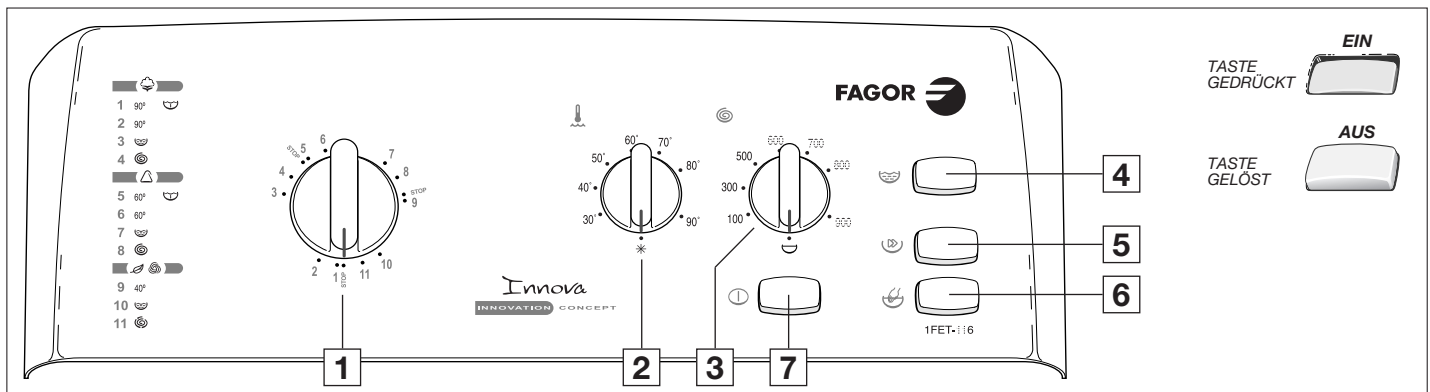
Nach dem Spülen können automatisch Schleuderphasen eingelegt werden, um eine einwandfreie Entfernung des Waschmittels zu gewährleisten.

In den Programmen "Baumwolle" und "Synthetics" erfolgt das letzte Schleudern in zwei Abschnitten, um das Knittern der Wäsche einzuschränken.

b - Abtropfen

Diese Option wählen, wenn die Wäsche nur abtropfen soll. Zur Auswahl dieser Option den Knopf [3] auf "100" stellen.

ⓘ Wenn ein "Abtropfen" programmiert wird, endet das Programm mit einem milden Schleudern bei 100 U/min



c - Halt ohne Abpumpen

Diese Funktion wird für Textilien verwendet, die nicht geschleudert werden sollen, oder wenn eine längere Abwesenheit nach Ende des Waschzyklus vorgesehen ist.

Zur Auswahl dieser Funktion den Knopf [3] auf "c" stellen.

Wurde diese Position gewählt, wird der Zyklus vor dem letzten Schleudern abgebrochen. Dadurch bleibt die Wäsche im Wasser liegen und knittert nicht.

Anschließend:

- **soll entweder die Maschine entleert und die Wäsche geschleudert werden.**

In diesem Fall, den Knopf [3] auf eine für die Wäscheart geeignete Schleudergeschwindigkeit stellen.

Das Programm endet dann automatisch..

- **oder die Maschine soll nur entleert werden.**

In diesem Fall den Knopf [3] bis zur Position "100" drehen.

4 Verstärktes Spülen

Zusatzprogramm "speziell für empfindliche und allergische Haut": es fügt dem gewählten Waschzyklus einen zusätzlichen Spülgang hinzu.

5 Kurzprogramm

Für nur schwach verschmutzte Wäsche die Taste "Kurzprogramm" wählen.

Diese Funktion reduziert die Umwälz- und Spüldauer.

Im Kurzprogramm wird die Temperatur begrenzt:

- auf 60°C in den Programmen "Baumwolle" und "Synthetics"
- auf 40°C im Programm "Feinwäsche und Wolle"

6 Spülen von Hand

Diese Funktion wird für besonders empfindliche Wollsaachen empfohlen.

Während dem Waschen wird die Wäsche sanft umgewälzt, um die Gefahr des Verfilzens zu verringern.

Diese Funktion ist nur im Programm "Feinwäsche und Wolle" aktiv und ist in den Programmen "Baumwolle" und "Synthetics" wirkungslos.

7 Ein/Aus

Prüfen, ob das Netzkabel angeschlossen und der Wasserhahn geöffnet ist. Sich ebenfalls davon überzeugen, dass die Trommeltüren und der Maschinendeckel richtig geschlossen sind.

Nach dem Programmieren die Taste "1" drücken. Der Waschzyklus startet.

Nach Abschluss des Waschzyklus das Gerät durch Lösen der Taste "1" spannungslos machen.

Nun kann der Deckel geöffnet und die Wäsche entnommen werden. Ebenfalls die andere(n) Taste(n) lösen, die gewählt wurden.

Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, den Netzstecker zu ziehen und den Wasserhahn zu schließen.

"Direkter Zugriff zur Wäsche"

Die Maschine ist mit einem System ausgestattet, das am Zyklusende die Trommel mit den Türen nach oben anhält.

Sollte dies nicht der Fall sein, liegt das an einer schlechten Wäscheverteilung in der Trommel. In diesem Fall die Trommel von Hand drehen und die Türen nach oben bringen.

Programmbeispiele

Waschart	programme						
Baumwolle 90°C stark verschmutzt, mit Vorwäsche	1	90	500	■	■	3	02 : 25
Baumwolle 90°C	2	90			■	3	02 : 05
Baumwolle 60°C	2	60			■	3	02 : 20
Spülen Schleudern Baumwolle	3	— —				1	00 : 25
Schleudern Baumwolle	4	— —	max.			—	00 : 20
Synthetics 60°C stark verschmutzt, mit Vorwäsche	5	60	300	■	■	3	01 : 50
Synthetics 60°C	6	60			■	3	01 : 35
Synthetics 40°C	6	40			■	3	01 : 25
Spülen Schleudern Synthetics	7	— —			■	1	00 : 20
Schleudern Synthetics	8	— —	800 U/min		■	—	00 : 15
Wolle 40°C	9	40	300		■	3	01 : 05
Empfindliche Textilien, von kalt bis 30°C	9	* bis 30				3	01 : 05
Spülen Schleudern Wolle und Feinwäsche	10	— —				1	00 : 15
Mildes Schleudern Wolle und Feinwäsche	11	— —				—	00 : 10

"Synthetics": Höchstlast 2,5 kg.

"Wolle" und "Feinwäsche": Höchstlast 1 kg.

PROGRAMM FÜR DIE VERGLEICHS- UND NORMTESTS

	LADUNG	DAUER	ENERGIEVERBRAUCH	WASSERVERBRAUCH
Programm 2: Kochwäsche bei 60°C	5 kg	02 : 20	0.95 kWh	59 l

Für die auf dem Energieetikett vermerkte Anzeige erfolgen die Tests gemäß der europäischen Richtlinie 92/75/EWG bei Nennkapazität, wobei man sich davon überzeugt, dass das gesamte Reinigungsmittel CEI sofort bei Beginn der Waschphase verwendet wird.

Reinigen des Geräts (Zeichnung D8).

Für das Reinigen der Karosserie:

Ausschließlich Wasser und Seife verwenden.

Für das Reinigen aller Kunststoffteile (Bedienungstafel, Sockel, usw.):

Ausschließlich ein feuchtes Tuch verwenden.

In jedem Fall:

- Scheuerpulver
- Metall- oder Kunststoffschwämme
- Produkte auf Alkoholbasis (Alkohol, Verdünnungsmittel, usw.) verbannen.

Pflege der internen Teile

Für eine bessere Hygiene empfehlen wir:

- Den Deckel einige Zeit nach dem Waschen geöffnet zu lassen.
- Etwa einmal im Monat die Kunststoff- und Gummiteile des Wannenzugangs mit einem leicht gechlorten Produkt zu reinigen. Gut spülen, damit alle Überreste dieses Produkts entfernt werden.
- Mindestens einmal im Monat einen Waschzyklus bei 90°C durchzuführen.

Frostgefahr

Bei Frostgefahr den Wasserzulaufschlauch vom Wasserhahn trennen und alles Wasser entleeren, das im Abwasserschlauch sein könnte, indem dieser so tief wie möglich in eine Wanne gelegt wird.

Regelmäßige Prüfungen

Wir empfehlen Ihnen, den Zustand des Wasserzulauf- und des Abwasserschlauchs zu prüfen. Sollten Sie den geringsten Riss feststellen, zögern Sie nicht, die Schläuche durch identische Schläuche zu ersetzen, die beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich sind.

Austausch des Wasserzulaufschlauchs

Beim Austausch auf ein gutes Festdrehen und auf das Vorhandensein der Dichtung an beiden Enden achten.

Reinigung des Waschmittelbehälters (Zeichnung D9).

Den Waschmittelbehälter regelmäßig reinigen. Hierfür:

- Gleichzeitig auf die beiden Höcker drücken, die sich auf beiden Seiten des Behälters befinden. Dieser löst sich aus seiner Kammer.
- Die Siphons (H) auf der Rückseite des Behälters (I) entfernen und dieser von ihrer Frontverkleidung (J) trennen.
- Das Ganze unter fließendem Wasser ausspülen. (Dabei darauf achten, dass alles überschüssige Wasser entleert wird, das sich noch im Behälter befinden könnte.)
- Alle Behälterelemente wieder zusammenfügen. Dabei darauf achten, dass der Behälter an sich richtig in die Verkleidung geklemmt wird. Dann die Einheit wieder unter dem Maschinen- deckel anbringen.

Reinigen des Pumpenfilters

Dieser Filter sammelt die kleinen Gegenstände, die versehentlich in den Kleidungsstücken geblieben sind, und verhindert, dass diese den Pumpenbetrieb stören.

Zum Reinigen wie folgt vorgehen:

- Die Trommeltüren öffnen. Am Boden der Trommel erscheint ein Kunststoffteil (K) (Zeichnung D10)
- Dieses Teil entriegeln.

Hierfür:

- Einen Stift (beispielsweise einen Bleistift oder einen Schraubendreher) in das Loch auf Teil (K) stecken.
- Mit diesem Stift senkrecht drücken und gleichzeitig das Teil (K) nach rechts schieben, bis es aus seiner Aufnahme kommt
- Das Teil (K) entfernen
- Die Trommel mit geöffneten Türen leicht zur Vorderseite der Maschine drehen (Zeichnung D11)
- Durch die Öffnungen, die durch das Entfernen des Teils (K) entstanden sind, erhält man Zugang zum Pumpenfilter (L).
- Diesen aus seiner Aufnahme nehmen (Zeichnung D11)
- Die verschiedenen Gegenstände entfernen, die sich darin befinden.
- Den Filter unter fließendem Wasser reinigen (Zeichnung D11)
- Den Filter wieder bis zum Anschlag in die Aufnahme drücken, von deren Sauberkeit man sich zuvor überzeugt hat.
- Das Teil (K) wieder einsetzen, dabei darauf achten, dass es richtig in die Öffnungen am Trommelboden eingesetzt und bis zum völligen Einrasten nach links geschoben wird (Zeichnung D12).

Entleeren der Wanne

Sollten Sie nach einem Zwischenfall die Wanne leeren müssen, wie folgt vorgehen (Zeichnung D13) :

- Die Klappe (1) an der Vorderseite des Gerätes öffnen. Hierfür:
 - einen Schraubendreher wie auf der Zeichnung angegeben einführen,
 - leicht nach links drücken und die Klappe entriegeln.
- Den gelben Verschluss (2) herausziehen und die Ablasspipette freilegen.
- Den Verschluss von der Pipet (3) trennen und das Wasser in eine dafür vorbereitete Wanne fließen lassen (**Auf die Wassertemperatur achten**).

Nach dem Entleeren, die Pipette in der umgekehrten Reihenfolge der beschriebenen Schritte wieder wegräumen.

Austausch des Netzkabels

Aus Sicherheitsgründen muss dieser Eingriff unbedingt vom Kundendienst des Herstellers oder von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.

Mögliche Störungen

Während des Gebrauchs der Waschmaschine kann es zu kleinen Zwischenfällen kommen. Dies sind zu prüfende Punkte.

Der Zyklus startet nicht - Prüfen, ob:

- der Zyklus vollständig programmiert wurde
- das Gerät mit Wasser und Strom versorgt wird
- der Gerätedeckel gut geschlossen ist.

Überschäumen - Prüfen, ob:

- zuviel Waschmittel verwendet wurde.
- ein Waschmittel für Waschmaschinen verwendet wurde:
- Das Wasser abpumpen und mehrere Spülgänge programmieren. Schließlich das Waschprogramm erneut starten.

Starke Schwingungen beim Schleudern - Prüfen, ob:

- die Transportsicherungen richtig entfernt wurden.
- der Boden waagerecht ist.
- die Maschine auf den beiden "vorderen" Fußröllchen ruht (je nach Modell).

Die Wäsche wurde nicht oder nicht genug geschleudert Prüfen, ob:

- ein Programm ohne Schleudern (z. B. Abtropfen) gewählt wurde
- Die Schleudersicherung hat eine schlechte Verteilung der Wäsche in der Trommel festgestellt:
- in diesem Fall die Wäsche lockern und ein weiteres Schleudern programmieren.

Es bildet sich eine Pfütze um die Maschine herum

 **Retirez tout d'abord la prise de courant ou coupez le fusible correspondant et fermez le robinet d'arrivée d'eau.**

Während des Gerätebetriebes verhindert die ständige Wasserstandsüberwachung ein Überlaufen. Sollte dennoch Wasser aus der Maschine austreten, prüfen, ob:

- der Entleerungsbogen richtig in die Abwasserleitung eingeführt wurde
- die Anschlüsse des Wasserzulaufschlauchs an der Maschine und am Wasserhahn nicht sind

Die Maschine pumpt nicht ab - Prüfen, ob:

- ein "Halt ohne Abpumpen" programmiert wurde.
- der Filter der Entleerungspumpe verstopft ist:
 - diesen reinigen (Vorgehensweise siehe oben).
- der Abwasserschlauch geknickt oder gequetscht ist.

Der Deckel lässt sich nicht öffnen - Prüfen, ob:

- das Programm fertig abgelaufen ist.
- Der Deckel bleibt während der gesamten Programmdauer verriegelt.

⚠ ANTES DE QUALQUER UTILIZAÇÃO, É IMPERATIVO EFECTUAR AS OPERAÇÕES DESCRITAS ABAIXO.

Estas operações consistem em retirar todas as peças que servem para imobilizar a cuba do seu aparelho durante o transporte. Estas operações ditas de retirada das fixações são necessárias para o bom funcionamento do seu aparelho e o respeito das normas em vigor em matéria de segurança. Se estas operações não forem efectuadas na sua totalidade, isso poderá causar danos graves no seu aparelho durante o seu funcionamento

- 1 - Retire a máquina de lavar roupa do seu suporte (**verifique que o calço A que serve para o suporte do motor não ficou preso debaixo da máquina**) (Desenho D1.1)
- 2 - Retire os 4 parafusos B com a ajuda de uma chave de fendas (Desenho D1.2)
- 3 - Desmontar a trave C retirando os dois parafusos D (Desenho D1.3) com a ajuda de uma chave de 10 ou de 13mm (conforme o modelo)
(assegure-se de que as duas braçadeiras de plástico fixadas na trave, foram bem retiradas ao mesmo tempo que esta última).
Monte os parafusos B no seu lugar inicial..
- 4 - **⚠ Obstrua imperativamente os dois orifícios com a ajuda dos resguardos de orifícios E previstos para esse efeito (fornecidos no saco dos acessórios)** (Desenho D1.4)
- 5 - Retire o calço de imobilização do conjunto tambor/ cuba (Desenho D2).
Para isso :
 - levante a tampa da máquina
 - retire o calço F
 - retire o calço G rodando-o um quarto de volta
 - liberte a porta do tambor bloqueada em posição baixa, carregando simultaneamente nos dois batentes.
- 6 - **⚠ Retire as braçadeiras suporte dos tubos 1 obstruir imperativamente os orifícios com a ajuda dos resguardos 2 fornecidos no saco de acessórios** (Desenho D3).

ⓘ Aconselhamos conservar todas as peças de fixação, porque deverá obrigatoriamente montá-las se tiver em seguida, de transportar a sua máquina.

Todas essas peças bem como as que compõem o conjunto da sua máquina são feitas em materiais recicláveis. Convém ter em conta na colocação no lixo no fim de vida da sua máquina.

ⓘ Antes da sua saída da fábrica, o seu aparelho foi minuciosamente controlado; é possível por isso que constate a presença de um pouco de água na cuba ou ao nível da caixa de produtos.

Instalação do seu aparelho

ver desenho D4

Colocação sobre as rodinhas:

Se a sua máquina é equipada com rodinhas retrácteis, pode deslocá-la facilmente.

Para a colocação das rodinhas, faça rodar da direita até à extremidade esquerda a alavanca situada na parte de baixo do aparelho (Desenho D4).

⚠ Em funcionamento, a máquina não deve assentar sobre as rodinhas "dianteiras": não esqueça de levantar a alavanca na posição inicial.

Colocação a nível:

Verifique com a ajuda de um nível se o solo é horizontal: inclinação máxima 2°, ou seja uma diferença de aproximadamente 1 cm medido na largura e de 1,5 cm na profundidade da máquina.

Ambiente do aparelho:

ⓘ Se colocar a sua máquina ao lado de outro aparelho ou de um móvel, aconselhamos deixar sempre entre eles um espaço para facilitar a circulação do ar

⚠ Por outro lado, não aconselhamos fortemente:

- instalar o seu aparelho num local húmido e mal arejado
- instalar o seu aparelho num local onde ele poderia ser submetido a projecções de água
- instalar o seu aparelho sobre um solo de alcatifa.

Se não poder evitar isso, tome todas as disposições para não dificultar a circulação do ar na sua base, a fim de assegurar uma boa ventilação dos componentes internos.

Ligações do seu aparelho

ver desenhos D5-D6-D7

Alimentação em água fria

Ligar o tubo de alimentação (Desenho D5) :

- por um lado, na ligação situada na parte traseira da máquina
- por outro, numa torneira munida de uma extremidade com rosca Ø 20x27 (3/4 BSP).

Se utilizar uma torneira auto-perfuradora, a abertura praticada deve ser de um diâmetro de 6 mm no mínimo.

Entrada de água:

- Pressão de água mínima : 0,07 MPa ou 0,7 bar
- Pressão de água máxima : 1 MPa ou 10 bar

Evacuação das águas usadas

Ligar o tubo de esvaziamento, após ter montado na extremidade deste último a cruzeta fornecida com a máquina (Desenho D6) :

- ou de maneira provisória, num lava-loiça ou numa banheira.
- ou de maneira permanente num sifão ventilado.

Se a sua instalação não for equipada de um sifão ventilado, preste atenção para que a ligação não seja estanque. Com efeito, para evitar qualquer refluxo de água usada na máquina, é vivamente recomendado deixar livre passagem de ar entre o tubo de esvaziamento da máquina e a conduta de evacuação.

Em todos os casos, a cruzeta de esvaziamento deverá ser colocada a uma altura compreendida entre 90 e 65 cm em relação à base da máquina.

⚠ este atenção para manter o tubo de esvaziamento por meio de um suporte para evitar que a cruzeta se solte durante o esvaziamento e provoque uma inundação.

É possível evacuar a água usada para o solo, a condição que o tubo de esvaziamento passe por um ponto situado a uma altura compreendida entre 90 e 65 cm em relação à base da máquina.

⚠ Para a sua segurança, é imperativo conformar-se com as indicações dadas abaixo.

Alimentação eléctrica (Desenho D7)

A instalação eléctrica deve estar conforme a Norma NF C 15-100, **particularmente para a tomada de terra.**

Linha 3x2,5 mm² mono 230V ligada a:

- um contador 20A mono 230V-50Hz
- um disjuntor diferencial e um fusível individual (10 ou 16A conforme o modelo)
- uma tomada de corrente 10/16A 2 pólos + terra

Não podemos ser considerados responsáveis de qualquer incidente causado por uma má colocação da terra no aparelho.

ⓘ Conselhos para a instalação eléctrica do seu aparelho.

- Não utilize fio de extensão, adaptador ou tomada múltipla.
- Não suprima **nunca** a colocação da terra.
- A tomada de corrente deve ser facilmente acessível mas fora do alcance das crianças.

Se tiver dúvidas, contacte o seu instalador.

O seu aparelho está conforme as directivas europeias CEE/73/23 (directiva baixa tensão) e CEE/89/336 (compatibilidade electromagnética) modificadas pela directiva CEE/93/68.

Carregamento da roupa

Efectue as operações na seguinte ordem:

Abertura da máquina

- Verifique se a tecla "Marcha/Paragem" (①) foi deixada.
- Conforme o modelo, levantar a pega da abertura ou premir no botão de contacto situado na parte da frente da máquina.
A tampa abre-se.
- Abra o tambor premindo no botão situado na porta dianteira.

Introdução da roupa

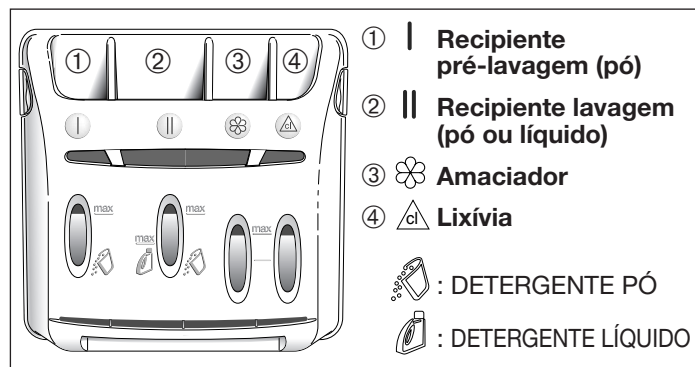
Para performances de lavagem óptima, colocar a roupa, previamente separada e desdobrada no tambor, sem a amontoar e repartindo-a uniformemente. Misture as peças grandes com as pequenas para obter uma centrifugação óptima, sem formação de desequilíbrio.

Fecho do tambor

Assegure-se do bom fecho do tambor.

⚠ Verifique se os três ganchos e a borda do botão estão bem visíveis

Carregamento dos produtos de lavagem



⚠ O recipiente "LAVAGEM" pode conter detergente em pó ou líquido, no entanto, não utilizar detergente líquido para programas COM pré-lavagem e/ou COM "início diferido" (conforme o modelo).

⚠ O amaciador concentrado deve ser diluído com água quente.

⚠ A lixívia concentrada deve imperativamente ser diluída.

⚠ Para um enchimento correcto dos recipientes de produtos, colocar a tampa na sua posição máxima de abertura

⚠ Não ultrapassar o nível MAX.

Dosagem do detergente

A quantidade a utilizar depende da dureza da água, do grau de sujidade da sua roupa e da quantidade de roupa a lavar.

Consulte sempre as recomendações de dosagem que figuram na embalagem dos produtos de lavagem.

Atenção: as recomendações dos fabricantes de detergente correspondem, na maioria dos casos a um enchimento máximo do tambor. Adapte correctamente a sua dosagem ao peso da roupa introduzida na máquina.

Estas recomendações evitar-lhe-ão uma dosagem excessiva responsável da criação de espuma. Uma produção excessiva de espuma pode diminuir as performances da sua máquina e aumentar a duração de lavagem bem como o consumo de água.

Detergentes para lãs e têxteis delicados

Para a lavagem destes têxteis, recomendamos utilizar um detergente apropriado (evite colocar este último directamente no tambor porque alguns produtos são agressivos para o metal).

Antes da primeira lavagem

Antes de efectuar a sua primeira lavagem, recomendamos fazer um ciclo de lavagem "ALGODÃO 90° sem pré-lavagem", sem roupa e utilizando meia dose do seu detergente habitual. Isto, para eliminar os resíduos de fabricação que podem eventualmente subsistir na máquina.

Seguranças automáticas

Segurança da abertura da tampa:

Logo que o ciclo de lavagem se iniciou, a tampa do seu aparelho bloqueia-se.

Logo que o ciclo de lavagem está terminado ou quando a máquina está parada com a cuba cheia de água, a tampa desbloqueia-se.

Se desejar abrir a tampa durante o ciclo, deixar a tecla "Marcha/Paragem" (①) e esperar pelo menos 2 a 3 minutos para que a segurança da tampa se desbloqueie.

Segurança da água:

No funcionamento, o controlo permanente do nível de água previne qualquer transbordo eventual.

Segurança de centrifugação:

A sua máquina de lavar roupa é equipada com uma segurança que pode limitar a centrifugação quando é detectada uma má repartição da carga.

Nesse caso a sua roupa pode ser insuficientemente centrifugada. Repartir, então uniformemente a sua roupa no tambor e programar uma nova centrifugação.

Escolha de um programa de lavagem

1 Selecção do tipo de roupa _____

Escolha o programa melhor adaptado ao tipo da sua roupa.

ALGODÃO ☁

Se a sua carga de roupa é composta de BRANCO, ALGODÃO ou LINHO

SINTÉTICO △

Se a sua carga de roupa é composta de CORES, SINTÉTICOS RESISTENTES ou FIBRAS MISTURADAS

ROUPA DELICADA E LÃ 🌸

Se a sua carga de roupa é composta de CORTINAS, TÊXTEIS DELICADOS, ROUPA FRÁGIL ou LÃS "LAVÁVEIS À MÁQUINA"

① Para mais detalhes, ver o quadro dos programas na página 21.

2 Selecção da temperatura _____

Escolha a temperatura melhor adaptada ao tipo da roupa.

Para isso, respeite as indicações que figuram nas etiquetas colocadas na maioria dos têxteis

ALGODÃO : de "frio" * a 90°C

SINTÉTICO : de "frio" * a 60°C

DELICADO E LÃ : de "frio" * a 40°C

① A temperatura é automaticamente limitada no programa "Sintético" a 60°C no programa "Roupa delicado e Lã" a 40°C

3 Selecção do fim do programa _____

a - Centrifugação

Selecione uma velocidade de centrifugação adaptada ao tipo de roupa.

ALGODÃO : de 500 rpm até à velocidade máxima

SINTÉTICO : de 300 a 800 rotações por minuto

ROUPA DELICADA E LÃ : de 300 a 600 rotações por minuto

① A velocidade de centrifugação é automaticamente limitada no programa "Sintético" a 800 rotações por minuto e no programa "Roupa delicado e Lã" a 600 rotações por minuto.

Pode-se efectuar automaticamente fases de centrifugação no fim do enxaguamento para assegurar uma boa eliminação do detergente.

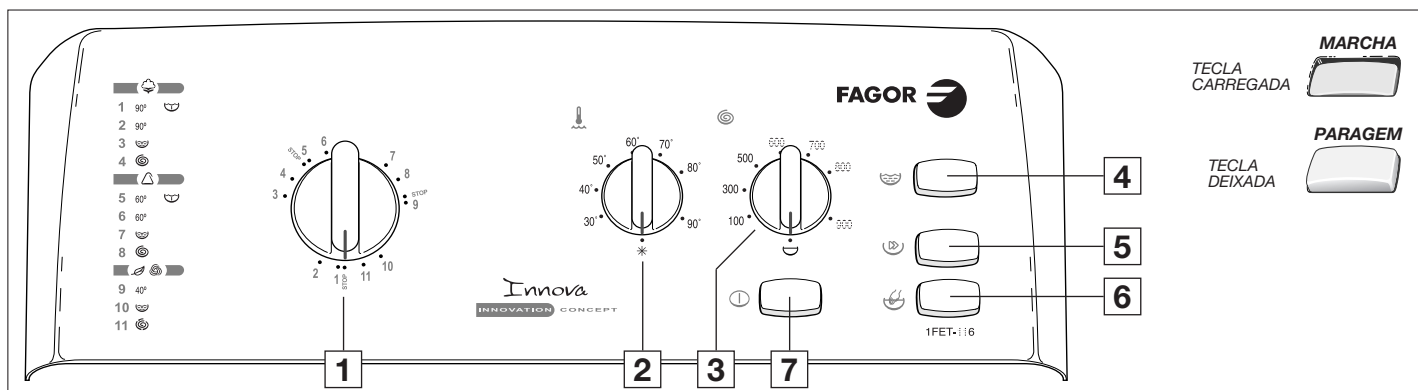
Nos programas "Algodão" e "Sintético" a centrifugação final faz-se em dois tempos para reduzir o amarrotar da roupa.

b - Escorrimento

Escolha esta opção se desejar simplesmente escorrer a sua roupa.

Para seleccionar esta opção, posicione o botão [3] em "100"

① Se programar um "escorrimento", o ciclo termina com uma centrifugação suave a 100 rotações por minuto.



c - Paragem cuba cheia

Esta função deve ser utilizada para os têxteis que não deseja centrifugar ou se prevê uma ausência prolongada no fim da lavagem.

Para seleccionar esta função, posicione o botão [3] em "☺". Quando esta posição é seleccionada, o ciclo é interrompido antes da centrifugação final, o que permite à sua roupa flutuar na água para evitar amarrotar-se.

Em seguida:

- ou deseja fazer um esvaziamento com centrifugação.

Nesse caso, posicione o botão [3] numa velocidade de centrifugação adaptada ao tipo de roupa.

O programa termina automaticamente.

- ou deseja fazer apenas um esvaziamento

Nesse caso, rode o botão [3] até à posição "100".

4 Enxaguamento +

Programa complementar "especial peles sensíveis e alérgicas": acrescenta um enxaguamento suplementar no ciclo escolhido.

5 Lavagem rápida

Para roupa pouco suja, seleccione a tecla "Lavagem Rápida" (☺).

Esta função reduz as durações de mistura e de enxaguamento

❗ Em lavagem rápida, a temperatura é limitada:

- nos programas "Algodão" e "Sintético" a 60°C

- no programa "Roupa delicada e Lã" a 40°C.

6 Lavagem à mão

Função particularmente recomendada para as lãs mais delicadas

Durante a lavagem a sua roupa é misturada em suavidade para diminuir os riscos de feltro.

❗ Esta função só é activa com o programa "Roupa delicada e Lã" pelo contrário não tem nenhum efeito nos programas "Algodão" "Sintético".

7 Marcha / Paragem

⚠ Verifique se o cordão eléctrico está ligado e se a torneira de água está aberta. Assegure-se também do bom fecho da porta do tambor e da tampa da máquina.

Após ter efectuado a programação carregue na tecla "1".

O ciclo de lavagem começa.

Quando o ciclo está terminado, coloque o aparelho fora de tensão deixando a tecla "1".

Pode então, abrir a tampa e retirar a sua roupa.

Deixar também a ou as teclas que seleccionou.

⚠ Por medida de segurança, aconselhamos desligar o cordão eléctrico e em seguida fechar a torneira de entrada de água

"Acesso directo à roupa"

A sua máquina é equipada de um sistema que, no fim do ciclo, posiciona o tambor com a porta para cima.

Se não for esse o caso, isso é devido a uma má repartição da roupa no tambor. Nesse caso rode o tambor à mão para levar a porta para cima.

Exemplos de programas

tipo de lavagem	programas						
Algodão 90°C muito sujo com pré-lavagem	1	[90]	500	a	máx	■	02 : 25
Algodão 90°C	2	[90]				■	02 : 05
Algodão 60°C	2	[60]				■	02 : 20
Enxaguamento centrifugação algodão	3	— —				1	00 : 25
Centrifugação algodão	4	— —	300	a	800 rpm	—	00 : 20
Sintético 60°C muito sujo com pré-lavagem	5	[60]				■	01 : 50
Sintético 60°C	6	[60]				■	01 : 35
Sintético 40°C	6	[40]				■	01 : 25
Enxaguamento centrifugação sintético	7	— —	300	a	600 rpm	■	00 : 20
Centrifugação sintético	8	— —				■	00 : 15
Lã 40°C	9	[40]				■	01 : 05
Têxteis delicados a frio a 30°C	9	* a [30]				3	01 : 05
Enxaguamento centrifugação lã e roupa delicada	10	— —	600 rpm			1	00 : 15
Centrifugação suave lã e roupa delicada	11	— —				—	00 : 10

Ciclo "Sintético": carga máxima 2,5 kg.

Ciclos "Lã" e "Tecidos delicados": carga máxima 1 kg.

PROGRAMA PARA OS TESTES COMPARATIVOS E NORMALIZADOS

	CARGA	DURAÇÃO	ENERGIA	ÁGUA
Programa 2 : Branco a 60°C	5 kg	02 : 20	0.95 kWh	59 l

Para a informação escrita na etiqueta energética, os testes foram feitos segundo a directiva europeia 92/75/CEE, com capacidade nominal verificando-se a utilização total do detergente CEI desde o início da fase de lavagem.

Limpeza do aparelho (Desenho D8).

Para a limpeza do exterior :

Utilizar unicamente água com sabão

Para a limpeza de todas as peças de plástico (painel de comando, rodapé, etc...):

Utilizar unicamente um pano humedecido com água

Em todos os casos, **não utilizar**:

- os pós abrasivos
- as esponjas metálicas ou plásticas
- os produtos à base de álcool (álcool, diluente, etc...)

Limpeza das peças internas

Para garantir uma melhor higiene, recomendamos:

- deixar a tampa aberta algum tempo após a lavagem,
- limpar, aproximadamente uma vez por mês, as partes de plástico e de borracha do acesso à cuba, com a ajuda de um produto ligeiramente clorado. Para eliminar todos os resíduos desse produto, efectue um enxaguamento
- fazer um ciclo de lavagem a 90°C ao menos uma vez por mês.

Risco de gelo

Em caso de risco de gelo, desligar o tubo de entrada de água e esvaziar a água que poderá subsistir no tubo de esvaziamento colocando este último o mais baixo possível numa bacia.

Verificações periódicas

Recomendamos verificar o estado dos tubos de entrada de água e de esvaziamento. Se constatar a menor fenda, não hesite em substituí-los por tubos idênticos disponíveis junto do fabricante ou do seu Serviço Pós Venda

Substituição do tubo de alimentação de água

No momento da substituição, preste atenção ao bom aperto e à presença da junta nas duas extremidades

Limpeza da caixa de produtos (Desenho D9).

Limpe regularmente a caixa de produtos. Para isso:

- carregar simultaneamente nas peças salientes que se encontram de uma parte e de outra da caixa, esta extrai-se do seu compartimento
- retire os sifões (H) situados na parte detrás da caixa (1) e separe esta última da sua parte exterior dianteira (3)
- enxagúe tudo debaixo da torneira (preste atenção e esvazie o excedente de água que poderia subsistir no interior da caixa)
- montar todos os elementos da caixa prestando atenção para que a parte caixa propriamente dita fique bem fixada na parte exterior, em seguida colocar o conjunto no seu lugar debaixo da tampa da máquina.

Limpeza do filtro da bomba

Este filtro recupera os pequenos objectos que poderá ter deixado sem atenção nas roupas e evita que eles perturbem o funcionamento da bomba.

Para limpá-lo proceder como segue:

- abrir a porta do tambor. No fundo deste verá aparecer uma peça de plástico (K) (Desenho D10)
- desbloquear essa peça.

Para isso:

- introduza uma haste (um lápis ou uma chave de fendas, por exemplo) no orifício situado na peça (K)
 - apoiando ao mesmo tempo verticalmente com a ajuda dessa haste, empurre a peça (K) para a direita até que ela se escape do seu compartimento
 - retire a peça (K)
 - rode ligeiramente o tambor, com a porta aberta, para a frente da máquina (Desenho D11)
- Pelas aberturas deixadas livres pela retirada da peça (K), tem acesso ao filtro da bomba (L).
- retire-o do seu compartimento (Desenho D11)
 - retire os diferentes objectos que se encontram no interior
 - enxagúe-os debaixo da torneira (Desenho D11)
 - coloque-o no lugar empurrando-o bem a fundo no seu compartimento após ter verificado a limpeza deste último
 - coloque a peça (K) no lugar prestando atenção para posicioná-la bem nas aberturas no fundo do tambor e empurrando-a para a esquerda até que ela fique perfeitamente encaixada (Desenho D12).

Esvaziamento da cuba

Se, no caso de incidente tem de esvaziar a cuba, proceda como segue (Desenho D13) :

- abra a tampa (1) na parte da frente do aparelho. Para isso:
 - inserir uma chave de fendas como indicado no desenho,
 - desbloquear a tampa através de uma pressão para a esquerda
- puxar a tampa amarela (2) para desimpedir a pipeta de esvaziamento
- separar a tampa da pipeta (3) e deixar escorrer a água numa bacia preparada para esse efeito (**prestar atenção à temperatura da água**).

O esvaziamento terminado, colocar a pipeta no lugar fazendo novamente todas essas operações na ordem inversa.

Substituição do cordão de alimentação eléctrica

Para a sua segurança, esta operação deve imperativamente ser efectuada pelo serviço pós-venda do fabricante ou por um profissional qualificado.

Incidentes que podem acontecer

Alguns incidentes podem acontecer na utilização da sua máquina de lavar roupa, abaixo os pontos a verificar.

O ciclo não arranca - Verificar :

- se o ciclo foi bem programado de maneira completa
- se o aparelho está bem alimentado em água e em electricidade
- se a tampa do aparelho está bem fechada

Transbordo de espuma - Verificar :

- se não utilizou demasiado produto detergente
- se utilizou bem um detergente para máquina de lavar roupa:
 - faça um esvaziamento e em seguida programar vários enxaguamentos. Finalmente iniciar o programa de lavagem.

Fortes vibrações na centrifugação - Verificar :

- se o aparelho é correctamente desbloqueado
- se o solo está bem horizontal
- se a máquina de lavar roupa não assenta sobre as suas duas rodinhas "dianteiras" (conforme o modelo).

A roupa não é centrifugada ou insuficientemente centrifugada - Vérifiez :

- se uma função que suprime a centrifugação não foi programada (ex. Escorrimento)

A segurança de centrifugação pode detectar uma má repartição da roupa no tambor:

- nesse caso, desamontoar a roupa e programar uma nova centrifugação.

Uma poça de água forma-se à volta da máquina

 **Retire primeiramente a tomada de corrente ou corte o fusível correspondente e feche a torneira de entrada de água.** Durante o funcionamento do aparelho, o controlo constante do nível impede a água de desbordar. Se apesar disso, sai água da máquina, verificar:

- se a cruzeta de esvaziamento está bem posicionada na conduta de evacuação
- se as ligações do tubo de alimentação em água na máquina e na torneira estão bem estanques

A máquina não esvazia - verificar :

- se programou uma "Paragem cuba cheia"
- se o filtro da bomba de esvaziamento não está obstruído:
 - limpá-lo (ver maneira de proceder acima).
- se o tubo de evacuação não está dobrado ou esmagado

A tampa não se abre - verificar :

- se o programa está bem terminado.
- A tampa fica bloqueada durante toda a duração do programa.

- Ⓕ Le tableau des programmes qui se trouve dans cette notice figure aussi, de manière abrégée, sur une étiquette adhésive que vous trouverez dans le sachet des documents.
Vous pouvez, si vous le désirez, coller cette étiquette sur la porte de votre lave-linge, à proximité du tableau de commande.
- Ⓖ A használati útmutatónkban szereplő programtáblázat rövidített formátumban megtalálható egy öntapadós címkén is, amelyet a dokumentum csomagban talál meg.
Ha kívánja, felragaszthatja ezt a címkét mosógépének ajtajára, a program panel közelébe.
- Ⓒ Tabulka programu, která se nalézá v tomto návodu je ve zmenšené formě na samolepícím štítku, který naleznete v sáčku s dokumentací.
Pokud chcete můžete si jej nalepit na pračku v blízkosti ovládacího panelu.
- Ⓓ Die Programmtabelle dieses Handbuchs ist auch, in gekürzter Form, auf einem Aufkleber zu finden, der sich in der Tüte mit den Unterlagen befindet.
Wenn gewünscht, können Sie dieses Etikett auf die Waschmaschinentür, in die Nähe der Bedienungstafel kleben.
- Ⓖ O quadro dos programas que se encontra neste manual figura também, de maneira resumida, numa etiqueta adesiva que encontrará no saco dos documentos.
Pode, se desejar, colar essa etiqueta na porta da sua máquina de lavar roupa, próximo do painel de comando.

(F) CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

FAGOR ÉLECTROMÉNAGER garantit ce produit, dont les caractéristiques figurent dans le certificat, pour une période d'un an à partir de la date d'achat, contre tout défaut de fabrication si l'appareil est destiné à des utilisations domestiques et a été installé, utilisé ou réparé suivant les instructions données avec le produit et si les normes correspondantes ont été respectées.

La garantie porte sur l'échange gratuit des pièces défectueuses. Les frais de main d'œuvre, de déplacement et de transport découlant d'une réparation durant la dite période, pourront être pris en charge par votre vendeur si ce dernier vous a fait bénéficier de conditions particulières au moment de l'acquisition.

Le Certificat de Garantie doit être présenté au moment de l'intervention, en même temps que la facture officielle d'achat de l'appareil.

La Garantie ne prive pas le consommateur de ses droits légaux face aux conséquences de défauts ou de vices cachés.

Valable pour la France

FAGOR ÉLECTROMÉNAGER

B.P. 139 - Z.I. Jalday - 64501 ST. JEAN DE LUZ CEDEX - FRANCE

(H) GARANCIÁVÁLLALÁSI FELTÉTELEK

A 2/1984 (III. 10.) számú BkM-lpM rendelet alapján, mint gyártó tanúsítjuk, hogy a készülékek a Használati útmutatóban közölt adatoknak megfelelnek.

A készülékben nincs olyan biztosíték vagy alkatrész, mely a felhasználó által cserélhető. A meghibásodott készüléket, beleértve a csatlakozóvezetékét is, csak szakember javíthatja.

A használati és kezelési útmutatóban és a szerelési utasításban foglalt előírásokat pontosan tartsa be. A gondatlanságból és az útmutatóban, illetve utasításban levő előírások be nem tartásából származó károkért a gyártó vállalat nem vállal felelősséget.

A készüléket csak háztartásban és rendeltetésszerű célokra szabad alkalmazni.

Köszönjük, hogy segítségét bizalmával megtisztelte és az általunk forgalmazott háztartási készülék mellett döntött. Bizunk abban, hogy a most megvásárolt termék sok örömet szerez majd Önnek. Állandóan bővülő termékválasztékunkat mintaboltunkban és viszonteladóinknál figyelemmel kísérheti.

FAGOR HUNGÁRIA KIT.

(D) ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe; dieser ist durch Vorlage des Kaufbeleges nachzuweisen. Ohne diesen Nachweis ist die Garantie ungültig.

Innerhalb des genannten Zeitraumes werden Garantieleistungen ohne jede Berechnung durchgeführt.

Die Garantiezeit vermindert sich auf 6 Monate, wenn das Gerät gewerblinlich oder von mehreren Verwendern gemeinschaftlich genutzt wird.

2. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir Schäden oder Mängel des Gerätes, soweit diese durch Material-bzw. Herstellfehler verursacht und unmittelbar nach Feststellung gemeldet wurden.

Nicht unter diese Garantie fallen Schäden und Mängel, die durch nicht vorschriftsmäßigen Anschluß bzw. Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung verursacht wurden.

Teile, die einer betriebsbedingten Abnutzung unterliegen, sind ebenso von der Garantie ausgeschlossen wie leicht zebrochliche Teile.

3. Die Behebung garantiepflichtiger Mängel erfolgt nach unserer Wahl durch Instandsetzung oder durch Austausch; ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über.

Darüber hinausgehende Ansprüche aus dieser Garantie sind ausgeschlossen.

4. Garantieansprüche erlöschen, wenn Eingriffe am Gerät von anderen als den von uns autorisierten Personen vorgenommen werden.

5. Bei unberechtigter Inanspruchnahme des Kundendienstes gehen die Kosten zu Lasten des Kunden.

Gültig für Deutschland

(P) CONDIÇÕES DE GARANTIA

FAGOR LUSITANA LDA, garante o produto cujos dados de identificação constam no presente certificado, pelo período de um ano, contados da data de compra, contra qualquer defeito de fabrico, sempre que o aparelho se destine exclusivamente a uso doméstico.

Durante o citado prazo, esta garantia cobre a reparação do aparelho e a substituição de peças defeituosas, quando efectuadas por um técnico concessionário autorizado pela marca.

ESTE CERTIFICADO DEVE SER EXIBIDO ACOMPANHADO DA FACTURA DE COMPRA do aparelho quando de qualquer intervenção.

NOTA: Todos os nossos técnicos esao munidos com um cartao do Servicio Oficial de Marca. No seu próprio interesse exija a sua identificação.

Válido só para PORTUGAL

FAGOR LUSITANA L.D.A.

Avenida do Forte, nº4 - 2795 Carnaxide - PORTUGAL